

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

PRODUCTOS DE LEVANTE

NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES Corrientes y Vernas

DARDER Y PLANAS

CLASES SUPERIORES

MARCA REGISTRADA LA RUCHE

RAPIDEZ en la ejecución de los pedidos

ESMERO en cumplir las órdenes así como se reciben

ECONOMÍA en los precios a género igual sin competencia

San Cristóbal, 18

TELÉFONO N.º 46

TELEGRAMAS COLMENA

CARCAGENTE (ESPAÑA)

REGISTRO COMERCIO N.º 3.306

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

Coll, Michel & Casasnovas

Importation
Exportation

Transit
Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- MARSEILLE

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 -- Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Téléphones: **COLBERT 42-37**
= 37-79
- 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSEILLE-TOULON-NICE-SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSEILLE-NICE-SETE

MAISONS a:

SETE	11, Route de Montpellier	8, Quai Orient	T	11-87
MARSEILLE	C.ª FRUTERA	38, Cours Julien	T	Colbert 37-82
TOULON	8, Place Louis Blanc	53, Rue Pomme de Pin	T	21-72
CANNES	5, Marché Forville		T	5-87
NICE	2, Rue St. François de Paule	1, Rue du Cours	T	818-12

NARANJAS-MANDARINAS

CARDELL & COLOM

Casa fundada en 1911

Telegramas: { CARDELLCOLOM - Alcira
{ CARDELLCOLOM - Villarreal

Teléfonos { ALCIRA, 120
{ VILLARREAL, 136

ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia

CARDELL, COLOM & CASTAÑER

LE THOR (Vaucluse)

Telegr. CARLOMER

Teléfono n.º 1

La **LIBRERÍA MARQUÉS** le ofrece un variado surtido de **NOVELAS**

San Bartolomé, 17 - SÓLLER

TRANSPORTES INTERNACIONALES
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185
Telegramas: MASSOT

AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 53
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riuoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 412-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT
Teléfono: 26 - 42 - 48.12
Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

PRINORDA

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21
GARIBALDI 75-77

MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

DATTES

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

ORANGES

a partir de 1.^{er} Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES | ARTICHAUTS du LLOBREGAT
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia | Pommes de terre de Mataro
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges | Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA
(VALENCIA)
Téléphone 31

Calle Industrials
PRAT DE LLOBREGAT
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Oles) | Téléphone 38
HENDAYE (Bses.-Pyrées) | Téléphone 210

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

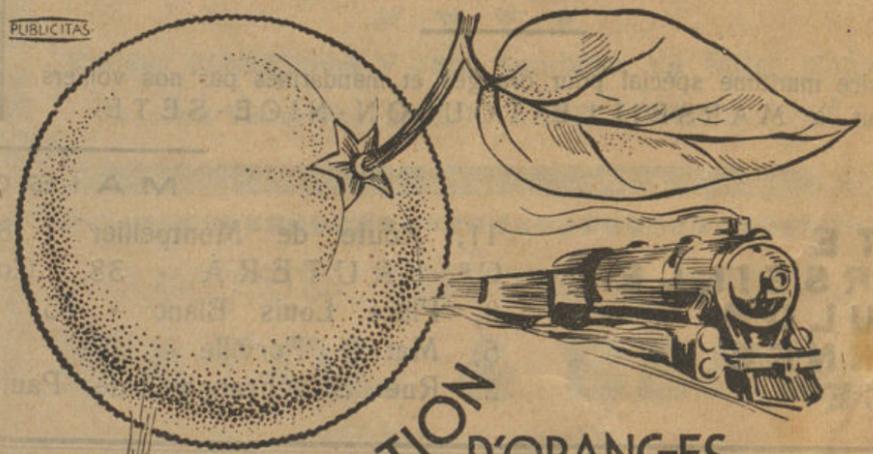
B. Arbona & ses Fils

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

PUBLICITAT



EXPORTATION

D'ORANGES,
CITRONS,
ARACHIDES,
MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)
TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:
GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:
CAÑELLAS MONTLUÇON
TÉLÉPHONE 591



SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



La Señora

D.ª Magdalena Calvo Alcover

falleció en Sóller el día 20 de Noviembre de 1935

A LA EDAD DE 79 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

(E. P. D.)

Sus desconsolados esposo, D. Antonio Castañer Bernat; hija, D.ª Catalina; hermanas, D.ª María, D.ª Rafaela y D.ª Catalina (ausente); hermanos políticos, D. Juan Castañer y D.ª María Folch; nietos, Srtos. Plácido, Antonio M.ª y José-Jesús; sobrinos, primos y demás parientes.

Suplican una oración por el eterno descanso del alma de la finada, por lo que quedarán sumamente agradecidos.

El Ilmo. y Rdmo. Arzobispo-Obispo de Mallorca ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

LA HISTORIA QUE ELLOS ESCRIBEN

EL PARTO DE LOS MONTES

El anunciado vapuleo que los «de la acera de enfrente», en un lenguaje chulesco y de perdonavidas anunciaron en el antepenúltimo número de *La Voz de Sóller* iban a propinarlos si no nos arredrábamos ante su amenaza de que «se les había acabado la paciencia» (*apartau les criatures!*), se ha reducido a un *ridiculus mus*, como en la famosa fábula de Lafontaine. Ni en toda la página de prosa virulenta que nos dedica, ni en el extenso y florido vocabulario que usa, ni en los enfáticos y petulantes desplantes que se permite, ni en las inexactitudes e insultos que nos dirige, ni en toda la extensión de su denigrante y endiosado escrito, explosión pura y simple de una fobia retenida durante muchos años, hay otra cosa que un ridículo ratón, que es todo lo que los montes han llegado a parir después de sus apocalípticos vaticinios y horripilantes alaridos. No hay más que palabras huecas, argumentos pueriles, bravuconadas insolentes, insultos plebeyos, tergiversaciones de hechos y de textos, interpretaciones capciosas y analfabéticas a que es preciso apelar para justificar de algún modo su tirría inveterada e implacable contra nosotros. Pero cargos de peso, acusaciones fundadas, reproches legítimos que oponer a nuestra limpia historia periodística, de esto está vacío el artículo «Así se escribe la historia» que *La Voz* insertaba el sábado último, y que lejos de ser el desfogue de tantas cosas que tenía por decirnos, según había anunciado, no fué más que una simple réplica a nuestro artículo anterior. ¡En esto había de parar la terrible amenaza con que se quiso detener nuestra pluma!

Mientras continuamos aguardando el chaparrón anunciado por el bendito colega, veamos de rebatir una a una las afirmaciones que se permite lanzar a los cuatro vien-

tos en su último artículo. El lector habrá de perdonarnos la extensión que tomen estas líneas; nuestro deseo es tratar cada asunto brevemente, pero su número es asaz extenso para que el conjunto sobrepase los límites normales de un artículo de réplica. El lector sabrá comprender seguramente los motivos que nos obligan a no regatear espacio en una cuestión en que hemos de defendernos de una doble acometida. En primer lugar, hemos de velar por los fueros de la verdad y de la justicia, tan maltratados por nuestro atacante. Hemos de impedir también que se quiera dar al público gato por liebre y que se haga comulgar al lector imparcial con ruedas de molino. Y por último, hemos de hacer respetar nuestro buen nombre periodístico, pese a quien pese, procurando que el público que nos lee nos juzgue a cada uno por nuestros actos y por nuestra conducta y forme de nosotros el juicio que creemos merecer. Serenamente, con verdadera serenidad de juicio y de expresión, y no sólo con la de que el colega alardea sin que salga luego a relucir en todo el escrito, desmenucemos y destruyamos cada uno de los falsos conceptos de la mezquina y deleznable argumentación de nuestro contrincante, con la única y aplastante fuerza de la razón.

Es harto significativo que este furibundo ataque de que por partida doble nos hemos visto obligados a defendernos estas últimas semanas se haya producido con posterioridad a la fecha para nosotros memorable del cincuentenario de nuestra vida pública y de los honores oficiales y populares con que la ciudad de Sóller ha querido festejarla. Se diría que este homenaje popular a este semanario y a quien lo fundó y

viene dirigiéndolo, les ha sentado mal a nuestro colega y a los suyos, por el furor que emplean en querer neutralizarlo. Primero fué un colaborador anónimo quien, escudándose en el contenido de uno de los artículos de nuestro número extraordinario, embistió el primero, desconsideradamente, a la publicación que lo insertaba. Existía de antemano el propósito deliberado de amargar la legítima satisfacción que el acontecimiento que festejábamos nos producía. Nuestro júbilo era bien justificado, pues no se ve cada día el poderse alcanzar una conmemoración de cincuenta años con la presencia del fundador. En Mallorca tal vez no se haya producido otra. Pues esta conmemoración tan natural, que a nadie perjudicaba, que no iba contra nadie ni a nadie podía molestar, halló un cenáculo de espíritus mezquinos y envidiosos que desde el primer momento se propusieron exteriorizar su despecho y la ruindad de sus almas ante la fiesta que el pueblo celebraba. Otros homenajes se han celebrado aquí con los que tal vez nosotros no coincidiéramos totalmente y, ello no obstante, nos hemos guardado bien de restarles brillantez. Las personas que un pueblo ensalza y festeja, puede no contar con nuestra simpatía pero cuando menos merecen el respeto y la consideración de todo bien nacido. Pero esto es cuestión de ética y de educación cívica que no todos están en condiciones de comprender.

No hicimos caso al inoportuno articulista en su primer ataque y éste se creyó en el caso de insistir, asiéndose por todo motivo a una modesta alusión. ¡Por algo se habían confabulado en desbaratar el homenaje! Y un segundo y venenoso escrito vino a provocarnos otra vez. La intención aparecía cada vez más clara, y por si hubiera lugar a dudas, un anónimo escritor que muy bien debe conocer, a pesar del embozo, el propio director de *La Voz*, trató indirectamente de restar méritos al homenaje que el Ayuntamiento acordó tributar a nuestro director estableciendo un a modo de paralelo entre D. Jerónimo Estades y D. Juan

Marqués. El señor Estades, se dijo, no aceptó en vida le fuera dedicado el nombre de una calle, como si esta distinción fuera algo deshonoroso y como si no viéramos tributar homenajes semejantes todos los días. En Sóller mismo, ¿no aceptaron el nombre de una calle, y en plena vida de los homenajeados, el Obispo Colom, y D. Jaime Torrens, y D. Cristóbal Pizá? Y el mismo Sr. Estades ¿no aceptó la lápida de la estación, no sólo en vida sino incluso con su presencia? Pero la maniobra continuaba, y el acuerdo tomado en la Redacción de *La Voz* entre su director y algunos de sus colaboradores en ruin conciliábulo obligaba a proseguir la campaña sin parar mientes en los argumentos que fuera preciso emplear para ello y sin escrúpulo de barajar en sus torpes maquinaciones hasta el nombre respetable de algunos muertos.

Hubiera sido inútil proseguir nuestro silencio para no prestarnos a hacer el juego a esos elementos, y fué entonces que nos decidimos a intervenir. Nuestra réplica ha dado origen a una bifurcación de los ataques, uno de los cuales es al que hemos de contestar con estas líneas. Y antes de entrar en ello nos ha parecido conveniente dejar bien sentado el origen de la polémica para que el lector tenga presente *quién* ha sido en este caso el iniciador de esos escritos agresivos y *quién* es el que se ha visto obligado a defenderse, para que luego nieguen los... «de enfrente» que el odio parte de ellos.

Lo primero que salta a la vista del artículo de *La Voz de Sóller* es... la firma, aunque parezca paradójico. El primer artículo «A los de la acera de enfrente» no llevaba firma alguna, y por consiguiente era la propia Redacción quien hablaba. Este segundo aparece con las iniciales de su director, no para recabar para sí la responsabilidad de cuánto en él se afirma, como supondrá el lector ingenuo, sino para limitar a su persona el origen del periódico y

(Continúa en la página 5)

COCKTAILS Abierto desde las
TES 10 mañana a 1 noche
PRECIOS MODERADOS

NO ES UNA SOCIEDAD
NO ES UN CAFÉ
PERO SI
UN BAR Y ALMUERZOS DENTRO DE
UNA ELEGANTE E HISTÓRICA CASA

COCKTAILS MODERATE PRICES
AFTERNOON TEA OPEN 10 AM TO 1 AM
SNACKS
PRIVATE PARTIES
ALSO CATERED FOR
NOT A CLUB — NOT A CAFE
BUT
A BAR AND LOUNGES IN AN
ELEGANT AND HISTORIC HOUSE

"EL CAIRO"

1, CALLE MORAGUES - SÓLLER

APERTURA
1.º DICIEMBRE 1935

TELÉFONO, 82 - SÓLLER

OPENING
1 DECEMBRE 1935

TELEPH., 82 - SÓLLER

SE HABLA { ESPAÑOL
INGLÉS
FRANCÉS
ALEMÁN

{ SPANISH
ENGLISH
FRENCH
GERMAN } SPOKEN



POLÍTICA ECONÓMICA

Empieza el retorno de la experiencia Soviética

Entre nuestros medios izquierdistas goza de un merecido prestigio la revista «L'Europe Nouvelle», y no podrá parecer por ello sospechoso que yo recomiendo un artículo recientemente aparecido en la misma sobre la evolución económica de la U. R. S. S. Cuando he oído criticar el prurito español de copiar modas extranjeras en lo político, en lo social y en lo económico he dicho alguna vez que, a mi juicio, lo peor no es que se importen figurines extraños, sino que, ya que acudimos al guardarropa mundial para vestirnos, no tomamos el figurín último, sino el penúltimo: el que está colgado por inservible. Y así puede pasarnos ahora, porque quienes hablan de la Rusia soviética se refieren a las instituciones económicas de su primer período, con las que no guardan relación de parentesco alguno las que ahora empiezan a implantarse.

Lo característico en el orden económico del soviétismo ruso—copiado bajo la máscara del corporativismo por las dictaduras de la otra extrema oscilación pendular—es la disolución de las esencias individuales en el Estado. El Estado es el dios moderno, con los ojos de Argos, con los brazos de Briareo, para el que no tiene valor ni la vida humana, ni la propiedad, que es prolongación de la vida en el espacio y el tiempo, ni la libertad, que es fuerza ascensional de un alma que el Estado soviético niega.

El error de esta doctrina en el orden económico se pone en seguida de relieve. La Economía descansa en la iniciativa individual, en el espíritu de empresa, en la apetencia de un lucro legítimo, y al faltar todo eso, la riqueza económica se desmorona, y el individuo, que empezó siendo teóricamente siervo del Estado, acaba por serlo prácticamente, con la servidumbre más dura posible, porque el dueño es un ser invisible, colectivo, de burocracia monstruosamente tentacular, sin posibilidad de movimientos cordiales. Las leyes económicas son inexorables; los Soviets han sentido ya su peso, y por ello

retornan al buen camino: al de reconocer la primacía del individuo.

«Antes—decía Stalin el 4 de mayo—pensábamos que la técnica lo decidía todo. Pero la técnica, sin hombres para servirla, no es nada. La técnica, puesta al servicio de los hombres, puede operar milagros. Son los cuadros los que lo deciden todo. Entre nosotros no se ha aprendido aún a apreciar debidamente los hombres. Es preciso reconocer que de todos los elementos preciosos que se encuentran en el mundo, el capital más precioso es el constituido por los hombres.»

Y, en efecto, están sacando ya las consecuencias de esa afirmación. La primera fué la supresión de las tarjetas de pan. Al establecerse éstas se observó que el individuo sólo contaba en relación a la utilidad que prestaba. En la población urbana se diferenciaban tres categorías: el obrero, al que se le atribuía una ración diaria mayor; el funcionario soviético, con ración menor, y el resto de la población, que aún la tenía más deficiente. Se suprimió la tarjeta de pan, después la de patatas, y se está en el camino de suprimirlas todas. Es que el individuo recobra su fuero de privilegio.

Esta nueva política alcanza un reflejo en las corrientes del comercio exterior ruso. La U. R. S. S. reduce las exportaciones de substancias alimenticias y aumenta las de artículos manufacturados. Las primeras se necesitan para el juego de la libre concurrencia en el país; pero como se necesitan divisas extranjeras y las manufacturas no tienen la debida importancia, para conseguir las se recurre a la exportación de madera y a restringir las importaciones, con la sola excepción de los ferrocarriles, cuya impulsión preocupa, con justicia, a los Soviets.

Pero lo más importante son las medidas adoptadas por los Soviets para el estímulo de la iniciativa individual. La primera de que nos informa el articularista Teitelbaum es la de que el Gobierno ha adoptado, como principio fundamen-

Fábrica de SOBRASADA

Instalación eléctrica moderna que asegura la asimilación y transformación indispensables para su conservación.

Preparación en principio según las viejas costumbres mallorquinas sobre la base lomo y jamón de Cerdo

La SOBRASADA marca LANUZA

Con garantía que no se vuelve nunca blanca, siempre roja como la cresta de un gallo.

Sabrosa, exquisita, le hará recordar aquella misma, tan buena que comió Vd. cuando niño.

Expediciones postales por toda Francia: precio 23 francos kilo. Condiciones especiales por cantidad.

Puede pedir sin reparo y devolverla si no resulta a su gusto.

Dirigirse: JACQUES ROSSELLÓ, 7, Rue Lecourbe, Lons-Le-Saunier (Jura)

PIEDRA ARTIFICIAL,
MARMOLINAS, GRANITOS,
CEMENTOS ARMADOS

ARTSOLID, S. A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

tal, para todas las Empresas de servicios públicos, la gestión autónoma de ellas. Aquí se habla de estatificación de ferrocarriles, nacionalización de la Banca, inspección oficial de Sociedades... Los Soviets ya están de vuelta. No sería justo ocultar que hay un reparto de beneficios entre los agentes de la Empresa; pero ese reparto tiene el antecedente de que el trabajo se remunera con un sistema de primas a la producción, y los beneficios se distribuyen proporcionalmente al rendimiento.

En orden al crédito—porque también la institución, esencialmente burguesa, del crédito funciona en Rusia—, el Banco del Estado lo concede a las Empresas con tanta más facilidad cuanto mayor sea la reducción que las mismas operen en sus gastos generales. También se estimula el ahorro, y en los nueve primeros meses de este año se dice que han aumentado los depósitos en 500 millones de rublos.

Del comunismo concebido por estas latitudes no queda nada en Rusia. Y es que el Estado no puede divinizarse, a la derecha ni a la izquierda. La obra suprema de la creación es el hombre, y el Estado no puede esclavizarle, sino servirle. Y cuando lo olvida se impone la realidad a través de muchos quebrantos y dolores. Es tan vieja la experiencia que no se habría intentado ya en parte alguna si no coincidiera en el

hombre aquella cualidad descubierta por el padre Isla de ser el único animal que tropezaba dos veces en la misma piedra.

MARIANO MARFIL.

Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☞☜ Teléfono, 27
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

Finca rústica

Vendo una excelente finca de tierra de laboreo y otra de caza.

Informará: M. S. Olmos, 170-PALMA.

Se desea vender

Hermosa finca cerca del Convento, tiene casa, buena vista.

Para informes dirigirse al n.º 78 en esta Administración.

Se desea vender

la casa n.º 13 de la calle de la Vuelta Plaquera.

Para informes: D. Antonio Pons, Calle de la Luna, n.º 47.—Sóller.

RABASAEELIAS
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
TELEGRAMAS "RABELIAS"
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

El parto de los montes

(Viene de la página 3)

del establecimiento y desentenderse de los hechos sucedidos con anterioridad a su labor.

Esta argucia polémica, esta habilidad pueril, no rezan para este caso, amigo. A estas alturas, no valen estos recursos para rehuir una responsabilidad que le alcanza en absoluto. En su primer artículo ya dijo que se trataba de un pleito viejo, y esta longevidad no puede limitarse a los pocos años de existencia de *La Voz de Sóller*, sino que hay que remontarlos al origen de la imprenta y a los posteriores de *El Pueblo*, *La República*, *Es Xerrim*, *Cultura Obrera* y la propia *Voz de Sóller*. El establecimiento en que se imprime y el periódico forman, y han formado siempre, un todo indivisible y es ese todo lo que ha exteriorizado a través de nombres diversos de periódicos y de los distintos idearios que en aquella casa se han sustentado la antipatía que el SÓLLER y quienes lo confeccionan en todo tiempo les han inspirado. En «la acera de enfrente» no hay, pues, sólo el periódico, y la inexperiencia de su joven director; hay también el establecimiento tipográfico en que se imprime, que es el único propulsor de las campañas y de las enjabonaduras que con aquél tanto se han prodigado y de ellas tanto se ha abusado para llevar el agua a su molino.

Sería muy cómodo, para poder atacar al adversario y hacerlo objeto de toda suerte de impertinencias por espacio de largos años, el involucrar en nuestro periódico no sólo los actos que le atañen como tal periódico, sino que también los de la tipografía en que se imprime y los que pueden afectar a sus redactores, en cargos, empresas y acciones que nada tienen que ver con aquél, y en cambio cuando se refieren los atacadores a sí propios tratar de lavarse las manos con un simple: «Ah! esto no me afecta a mí. Tal periódico era sólo un trabajo tipográfico; tal otro, era yo un niño cuando se publicaba». La pugna no está entre el SÓLLER y el Sr. J. C. J., sino entre «una acera» y «la de enfrente», con todo lo que ello significa en el tiempo y en el lugar.

Este pleito es viejo, como la misma *Voz* reconoció; el odio viene de antiguo, y al pasar de padre a hijo, lejos de decrecer parece haber adquirido mayor virulencia. Fue la misma *Voz* la que involucró en un mismo concepto el periódico y la imprenta al decir: «Hay que ver lo que nuestra imprenta y periódico les pica.» Si entonces iban juntas las dos cosas, ¿por qué separarlas ahora? Si la responsabilidad del periódico alcanza al hijo, la de la imprenta, alcanza al padre y el conjunto es lo que constituye el mismo conglomerado de la acera de enfrente, que es justo comparta unas mismas y recíprocas responsabilidades del mismo modo que ellos tratan así a los demás.

Ellos se pintan solos para confundir en un mismo anatema a la imprenta Marqués, al secretario del Ayuntamiento, a determinada empresa cinematográfica, y ¡hasta a una fábrica de embutidos! aun cuando nada tenga que ver una con otra ni con este semanario, aun cuando sean cargos o actividades bien diferentes de éste, y todo por el simple hecho de ser familiares los que en ellos se ocupan. ¿Por qué esa animadversión si no obedece al motivo apuntado? No es sólo el periódico lo que molesta o estorba, siendo lo principal, sino todo lo que a la familia de su director afecta, como se pone de manifiesto cada vez que a los competidores les viene en gana.

Por consiguiente, cuánto dijimos de *El Pueblo* y de *Es Xerrim* es la pura verdad, y de ello no puede renegar el director de *La Voz* por más azevado que esté a variar de rumbo según de donde el viento sople. El pasado es cómo ha sido y no puede tomarse o dejarse a voluntad o cambiarlo como quien cambia de camisa. Y lo cierto es que aquella imprenta fué el foco de donde salió siempre lo que iba contra la Iglesia. En *El Pueblo*, que dirigía un maestro laico, uno de sus colaboradores explicó por qué y cómo perdió la fe; en *Es Xerrim* y en hojitas sueltas se hizo escarnio de la Religión y de sus ministros; de allí salió un periódico avanzado, que dejaba buenas pesetas pero en el cual la Religión y la Sociedad eran objeto de los más burdos ataques, y esto fué así hasta que se convino cambiar de postura. Y esto y nada más que esto fué lo que quisimos decir al Sr. M. O. al enterarle del origen del establecimiento a donde se ha arrojado para combatirnos y del anticatolicismo del mismo en su origen y en toda su primera época; nadie que no esté apasionado puede contradecirlo.

No existe contradicción alguna, pues, entre lo que en uno y otro número dijimos de

Fruits frais, secs et primeurs

Barthélemy Mayol

27, Cours Julien, 27
MARSEILLE

Importation
Exportation

Commission
Transit

Spécialité de Bananes des Canaries et la Guinée Française, Dattes, Figs, Arachides, etc.

Service rapide par des voiliers à moteur, de Gandia à Marseille, pour l'importation d'Oranges et Mandarines d'Espagne.

Télégrammes: BAMAYOL Marseille

Téléphone: Colbert, 20.10

aquel desaparecido semanario, ni le hemos hecho «apología» alguna como, empleando nuestras propias palabras, dice ahora el señor J. C. J. Ni entonces ni ahora hemos comentado y censurado su actitud; sólo nos hemos limitado a consignar unos hechos indestructibles. *El Pueblo* tenía unos ideales que nosotros no compartíamos y por esto más de una vez hubimos de cruzar nuestras armas con las suyas, pero que siempre respetamos y en todo tiempo existió entre ambos una corrección que no supo igualar posteriormente *La Voz de Sóller*. Con D. Melchor Daviu, enemigo en el terreno de las ideas pero no en el terreno personal, y con el periódico que dirigía estuvimos, podemos repetirlo, en mejores relaciones que con el Sr. J. C. J. y el suyo, y en esto no hay contradicción alguna. No hemos dicho: en buenas relaciones, ya que éstas no lo fueron casi nunca, pues eran opuestos y contradictorios los criterios e ideales que uno y otro sustentábamos, sino que lo que dijimos fué mejores relaciones que con *La Voz*. Creemos está esto lo suficiente claro para que no haya lugar a torcidas interpretaciones. ¿O es que va a resultar, a la postre, que ni siquiera sabemos leer lo que está escrito?

En lo único que hemos de rectificarnos, y concededores de nuestro error lo hacemos noblemente, es en la alusión que dirigíamos a quien creíamos inspirador del artículo «A los... de la acera de enfrente». Escrito nuestro artículo anterior y mucho antes de que *La Voz* lo negara, vinimos en conocimiento de que la persona aludida era ajena a la cuestión que se debatía. Y como corresponde entre caballeros, nos prometimos entonces, y lo cumplimos hoy, retirar los conceptos ofensivos que a aquella persona habíamos dirigido. Al hacerlo, no hemos de ocultar la íntima satisfacción que nos produce el poder hablar de este modo.

Esta es la diferencia de procedimiento que existe entre *La Voz* y nosotros. Todos somos falibles, y por ello sujetos a error. Pero mientras ellos atacaron ruímente a uno de nuestros redactores por creerlo autor de la primera réplica al Sr. J. M. O. y después de conocer su equivocación no han tenido la gallardía de darle una pública satisfacción, nosotros, por el contrario, y sin que nadie nos la pida, tenemos a bien hacerlo para que cada uno tenga en la opinión pública la consideración a que sea acreedor. ¿Quiénes son aquí los orgullosos y endiosados?

El segundo punto de mayor volumen que ofrece el artículo «Así se escribe la historia» es la serie de asentimientos con que viene a confirmar los argumentos que nosotros habíamos presentado en apoyo de nuestro punto de vista. Confirma en primer lugar la descortesía en no saludar a su único colega local a raíz de su aparición y en no brindarle el cambio, como suele ser de rigor. Por muy fuertes que puedan ser los agravios que separen a dos periódicos, por muy enconados que sean los ataques que se dirijan mutuamente, esto no es obstáculo para que mutuamente se sirvan el cambio. Esto es elemental en el periodismo en todas partes... excepto en Sóller. El mismo *Pueblo* no incurrió nunca en esta desatención. El honor de esta actitud debía corresponder plenamente al joven y lampiño futuro director «de hecho y de nombre» del colega, según de ello él mismo se jacta. Y ¿por qué? Porque antes de aparecer dicho periódico el SÓLLER ya hizo «burla del futuro semana-

rio». Si no publicara a continuación de esas palabras la gaceta en que nosotros dimos cuenta de la aparición del colega, vendría al caso de desmentirle y preguntarle dónde está la burla; pero la publicación de la misma se basta por sí sola.

En aquella gaceta no se hacía burla de nadie, sino que se trataba de poner al descubierto la finalidad política del futuro semanario. El mismo tono en que está redactada demuestra el origen de la misma. Puesto que se nos pone en el trance de ello, hemos de declarar que fué una de esas gacetas suplicadas que suelen llegar a todas las Redacciones. Esa, en particular, vino del «Centro Maurista» y estaba inspirada por una alta personalidad del partido. Era como un grito de alarma a las propias huestes para que se dispusieran a reanudar su apoyo al «Heraldo de Sóller» si la ocasión llegaba... que no llegó, tal vez porque entonces existía la Dictadura y no estaban los tiempos para maniobras políticas. «Según los rumores que hemos recogido—de la gaceta—son los inspiradores significadas personas del partido conservador y reformista, ayudadas de sus respectivas camarillas.» Y, en efecto, en el primer número de *La Voz* había un artículo de D. Damián Ozonas, jefe de los reformistas, y un anuncio de D. Miguel Colom, jefe de los conservadores. «Es de presumir que el partido maurista—se añadía en otro lugar—no se avendría a que sus contrarios intenten arrebatarle la preponderancia que tiene adquirida y por consiguiente que se apostará por su parte a la lucha...» Esta gaceta no fué contestada con argumentos ni simplemente con una negativa, sino que obtuvo por única respuesta la descortesía apuntada, confesada ingenuamente *motu proprio* por quien la cometió.

Otro de los puntos que el director de *La Voz* confirma es la *pinoifobia* que alienta en aquella casa y que comparten con ellos cuantos se les acercan. La mayoría de los colaboradores juveniles, como jaquitas jóvenes e inquietas, reclamaban al director «una acción enérgica» contra nosotros. «Uno de los que más exigía se contestara al SÓLLER y que más vehemencia demostraba y más *pinoifobia* sentía», según confiesa el colega, era ese amigo de hoy a quien, al caer de sus ojos la venda, comprendió la sinrazón de aquella animadversión contra nosotros. Pero el hecho subsiste; las plumas juveniles, como atestiguan la de J. M. O. y las memorables hojitas difamantes, respiran *pinoifobia*, y sería curioso conocer el origen de la misma, quienes la instigan y los motivos en qué se basa. Porque nosotros, que sepamos, nunca nos hemos «metido con ellos», a la mayor parte de los cuales ni siquiera conocemos, y no comprendemos la causa real de su aversión. Aquí donde existe tanto mal que remediar, tanta prensa impía que combatir, tanta relajación social y moral a qué hacer frente, es incomprensible el tesón que se pone en querer destruirnos a nosotros, que al fin y al cabo somos creyentes como ellos y como ellos aceptamos los mismos deberes y guardamos el mismo respeto y obediencia a la jerarquía. ¿Es ésta la manera cómo se infiltra a esos colaboradores juveniles el amor al prójimo que manda la doctrina divina?

Otro extremo que queremos recoger es el siguiente: «A veces aparecían (en *La Voz*) artículos irreprochables y a veces artículos algo avanzados... Uno de estos lunares fué un artículo en el que se hacía la apología

del divorcio y cuya importancia entonces, dada mi juventud, no acerté a ver...» A confesión de parte, relevación de prueba. Pero no queremos referirnos a esto precisamente; sólo queremos llamar la atención de la conciencia católica sollerense, empezando por las propias autoridades eclesiásticas, acerca de la diferencia de conducta que observan estos «moralizadores», que juzgan los hechos según su procedencia y no según su importancia. Todos conocéis la polvoreda que levantó un artículo aparecido en nuestro número extraordinario, acerca del cual los Doctores de la Iglesia aún no se han pronunciado, pero que ha sido objeto de toda suerte de dicerios que nos han alcanzado a nosotros de manera particular; todos habéis visto el ardor bélico con que uno de esos jóvenes colaboradores ha embestido contra el SÓLLER por haberlo insertado. En cambio todos habéis podido asistir al silencio con que esos mismos moralizadores de ahora acogieron un artículo que atacaba directamente uno de los Sacramentos de la Iglesia, que iba resultadamente contra el Dogma. Ninguno cogió la pluma para combatirlo; ninguno se molestó en denunciar el periódico que lo publicaba. ¿Es lícita, es justa, es cristiana esa diferencia de trato que se otorga a uno u otro periódico por hechos que queremos conceder análogos?

Otra de nuestras afirmaciones que confirma el colega en su escrito es su campaña contra el Secretario municipal. Este funcionario es familia de nuestro Director y por esto hubo de sufrir ya en los primeros tiempos de *La Voz* sus «suaves» preferencias. Desde entonces, y diga lo que diga J. C. J., no ha desaprovechado ocasión de molestarle, ya sea de propia Redacción, ya en las reseñas de las sesiones del Ayuntamiento, ya dando cabida a artículos virulentos y despreciables, como el publicado acerca del asunto de las aguas hace sólo cuatro semanas. Ellos dicen hacerlo porque en su concepto ese funcionario no cumplía con su obligación. Nosotros decimos que éste es el único funcionario a quien se han permitido combatir. De todos los que hay en Sóller, es el único que ha sido objeto de sus agresiones. ¿Es o no es esto enseñar burdamente la oreja?

Y entremos finalmente en el examen de las principales afirmaciones que se permite el colega acerca de cuanto manifestábamos en nuestro artículo anterior. Veamos de desmenuzar los cargos que su «perspicacia», su «clarividencia», su «ecuanimidad» y su «serena inteligencia» le hacen acumular contra nosotros. No podemos seguirle línea por línea porque su petulancia es tal que si recogiéramos todas sus fanfarronas insolencias produciríamos no sólo el cansancio, sino que probablemente también el hastío y la repugnancia de nuestros lectores. Pero hemos de recoger las de más relieve para que el lector juzgue por sí mismo de la inconsistencia y ligereza de las expresiones que el colega nos dirige.

Después de historiarnos sus habilidades de niño precoz al fundar un periódico que otros habían concebido y de narrar a su manera el proceso de la evolución del mismo desde que nació hasta que decidió retractarse, intercala, con vistas a su futura biografía sin duda, su propia historia política, teniendo buen cuidado de no hacerla coincidir con la del semanario. Mientras por un lado afirma que «entre el director de un periódico y el ideal que sustenta ha de haber una perfecta correspondencia»—¿podrí-

decirnos cuál era el ideal de *La Voz* al aparecer en el estadio de la prensa? por otro manifiesta que «por haber entre los que le ayudaron amigos de distinta ideología, unos de tendencia conservadora y católicos, otros más avanzados de ideas»... «de ahí los vaivenes de la colaboración». De manera que, o bien coincidía con unos o con los otros, y en este caso no habría entre director e ideal «la perfecta correspondencia» que quiere exigir a los demás. Si coincidía con los avanzados, ¿cómo compagina esa coincidencia con el ideario de la Unión Patriótica a que dice perteneció? Y si coincidía con los católicos ¿a qué vino la retractación posterior? Y no vale decir que no fué el propio ideario el que hubo de rectificar sino el del periódico, porque entonces se vuelven contra él los cargos que pretende lanzar contra nuestro director. ¿Cómo, si sus ideales eran los de la Iglesia, permitía que en las columnas de su semanario se discutiesen temas no de mera apreciación personal sino contrarios al Dogma de aquélla? Por inadvertencia, dice, y no por malicia. Ante esto, nosotros preguntamos: ¿con qué derecho, pues, se permite suponerla en nosotros ante la publicación de una reseña de una conferencia sobre eugenesia, o ante la inclusión en nuestro número extraordinario de un trabajo remitido por un antiguo colaborador?

La retractación — o rectificación, como ellos la llaman — más que a servir un ideal que ellos no tenían obedecía a una finalidad: «representaba un mejoramiento de mi presupuesto» reconoce explícitamente nuestro contrincante. Y ello es la clave del enigma. No era a la caída del régimen dictatorial que se produjo — para hacer de historiador hay que tener buena memoria — sino bastante antes. Su artículo «Por nueva senda» lleva la fecha del 11 de Febrero de 1928 y la Dictadura no cayó hasta el 29 Enero de 1930. Pero pocos meses antes de la retractación se había producido un incidente entre el *Bolletín Dominical de la Parròquia de Sóller* y este semanario por divergencia en la apreciación de un artículo nuestro, y alguien que no aparece aún lo suficientemente identificado para que nosotros podamos dar su nombre con toda seguridad, aprovechó aquella circunstancia para fraguar el convenio. A cambio de la retractación que se pidió al semanario, se le ofreció el apoyo económico de los elementos eclesiásticos, y sobre estas condiciones se llegó al acuerdo. Por consiguiente, no ha de venir ahora a barajar en el asunto ideal alguno, pues el único que movió a los confeccionadores de *La Voz* a aceptar el convenio fué el dios interés.

Ya en la nueva postura, D. José Calatayud, director de *La Voz de Sóller*, escribía a D. Jerónimo Massanet en carta sin fecha que recibió éste el 23 Abril de 1928 (dos meses después de la retractación) una confesión franca y espontánea de su falta de ideales. «Resulta que Sóller — decía la confidencia — atraviesa una crisis muy aguda, lo que unido a las actuales circunstancias en que nada se logra persiguiendo ideales, nosotros hemos adoptado una actitud que, fuera del terreno político, es sí, pero en el particular no nos creara antipatías...»

¿Se quiere una mayor confirmación de que el único móvil perseguido era «mejorar el presupuesto»? Los tiempos estaban difíciles para permitirse el lujo de «perseguir ideales» y por lo tanto lo interesante era «adoptar una actitud» que les permitiera «estar bien con todos» como se agrega en la carta citada. Cuando los ideales de la izquierda habían dado de sí cuanto podía esperarse de ellos — desde las pesetas para fundar la imprenta hasta las suscripciones para el periódico, era el momento de perseguir los del otro lado. Solo faltaba la oportunidad y a la primera que se presentó se agarraron presurosos. ¿Qué importaban los medios con tal de alcanzar el fin propuesto?

¿Y de éstos hemos de aprender decoro y consecuencia? A éstos hemos de envidiar? Hubiéramos deseado poder contestar en una sola vez la sarta de impropiedades que *La Voz de Sóller* nos dirigió en su último escrito, aun cuando hubiéramos tenido necesidad de llenar grande espacio de este número. Tenemos muchos asuntos que atender y mucho trabajo que realizar para ganarnos el sustento para que podamos perder mucho tiempo todas las semanas en una polémica estéril y sin otra finalidad que la de servir de válvula de escape al odio y al desprecio que sienten contra nosotros esos de la acera de enfrente. Pero es tal la multiplicidad de asuntos que el Sr. J. C. J. puso sobre el tapete y exigen una réplica oportuna y contundente, son en tan gran número los conceptos que conviene queden aclarados de una vez para siempre para que el lector nos juzgue a

Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Garau & C^{ie}.

OLIVER & CARBONELL

Commissaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

EN PODEM PARLAR

III

El tesoro cultural de la humanidad.

Cultura és una cosa que, pel que hem vist, J. M. O. no sap en què consisteix. Ho demostra el sentit de l'allusió que hi fa en referir-se a la *relativitat* d'Einstein. (Més enllà parlarem d'aquesta relativitat puix que amb ella té relació el tercer *tanto* que aquest contraopinant ens va cedir.)

Cultura és, segons la dita de Héribot, «ce qu'il reste lorsqu'on a tout oublié». És el desempeñement de la intel·ligència conseguit per l'estudi, les lectures i tot exercici del propi enteniment. Examinar els sistemes científics o les teories i les hipòtesis diverses que els homes han ideat per trobar una explicació dels fenòmens del món sensible és cultivar el propi esperit: és treballar en la *cultura* pròpia. Aquelles hipòtesis, aquelles teories, aquells sistemes són, simplement, instruments de treball en mans del qui labora en la cultura pròpia o s'ocupa en la dels altres; instruments de treball que faciliten el conreu de l'esperit així com les eines en mans de l'agricultor (cultivador del terrer) espongen la terra i la fan apta per donar tota la seva substància en bons fruits, temps a venir. (Tinguem present que *cultivar* i *semprear* no és una mateixa cosa).

I, ¿quins instraments empra el conrador per cultivar la terra? A uns llocs emprarà l'arada que obri un solc profund; a d'altres, la que només grata la superfície del terrer; ací contrarà a punta d'aixada o amb gavilans; allà emprarà la pala «de fangar» o una mena de forquilla amb moltes de punxes que es fica en terra pitjant-hi amb el peu damunt: eines que a un lloc són usuals i a un altre enterament desconegudes. A uns indrets, les màquines estalvien enormement el treball de l'home; a uns altres, aquest encara empra els atuell més primitius... i tot és cultivar, tan mateix.

Semblantment, en la cultura de l'esperit, els sistemes, les teories, les hipòtesis tenen sempre un valor *com a instrument de treball* i quan s'arreconen per inactuals romanen guardats en el rebost de la cultura (si es vol una frase més casolana que «el tesoro cultural de la humanitat»). Aquest rebost, per uns, es veu que no és més que un *quarto de mals endressos*, mentres per altres és un arxiu guardat amb amor al qual acudeixen els estudiosos per fer-hi anàlisis i comparacions, a la manera dels juristes que estudien les lleis d'altre temps per conèixer-ne l'essència, maldament ara ja no s'usin.

El valor *actual* d'aquelles hipòtesis, d'aquelles teories, d'aquells sistemes és una altra cosa: n'impren com amb els *récords* esportius de qualsevol ordre (velocitat, resistència, etc.) El *récordman* es manté en el cap curucull de l'actualitat... fins que un altre abat el seu *récord*

ellos y nosotros con pleno conocimiento de causa y de motivos, que contra nuestro primitivo deseo nos vemos obligados a hacer punto aquí para reanudar y terminar la disección del mismo tema en nuestro próximo número.

i n'estableix un de novell; i si de vegades el *récordman* abatut torna a conquerir el lloc d'honor, altres pocs la seva estrella s'eclipsa per a sempre. Això mateix passa als diferents sistemes científics amb què l'home preten explicar el que passa dins l'univers.

Així, per exemple, la teoria atòmica de la constitució de la matèria — aquesta teoria a la qual al·ludirem breument una altra vegada però J. M. O. no es va entendre (i no és estrany) — nasqué a Grècia uns quatre o cinc cents anys abans de Jesucrist. Es creu que és Leucip el primer que la va enunciar basant-se en l'existència d'una *unitat* de matèria *indivisible*: l'àtom. (El mot *àtom* en la seva llengua original vol dir *cosa que no es pot tallar, que no es pot dividir*).

Donem un cop d'ull a les distintes etapes que aquesta hipòtesi ha viscut en quant el seu *valor d'actualitat*.

Demòcrit, deixeble de Leucip, fou el primer que damunt la hipòtesi atòmica del seu mestre bastí un sistema els principis del qual eren: «1.^{er} Res ve del no res; res de lo existent no pot ésser anul·lat; tot canvi o destrucció no és més que una agregació o disgregació de parts — 2.^{on} Res succeeix fortuïtament; tot té la seva raó d'ésser, o la seva necessitat. — 3.^{er} No hi ha res més que els àtoms (dins l'univers); fora d'aquests, el buit. Tota la resta no són més que hipòtesis sense fonament. — 4.^e El nombre dels àtoms és infinit, com el de llurs formes; caient i projectant-se a través de l'espai immens, els més grossos, la caiguda dels quals és més ràpida, xoquen amb el més petits; els moviments laterals i els remolins que d'això en resulten són les causes de la formació del món; contínuament es formen móns innumbrables dins l'espai immens, per desaparèixer a la vegada o uns després d'altres, donant lloc a la formació de móns novells. — 5.^e Les diferències que hi ha entre totes les coses provenen de les diferències en tamany i nombre, forma i coordinació de llurs àtoms respectius, però els àtoms en si no tenen diferències qualitatives; no tenen *estat intern*, obren només uns sobre d'altres per l'energia dels seus xocs.»

Fins aquí, aquest sistema, ideat amb una intuïció meravellosa, si el considerem amb voluntat de comprendre i deixant de banda el sentit literal del mot *àtom*, respon enterament a la idea que els físics i químics d'avui tenen d'això que és la *matèria* i l'*energia*: les dues formes en què se'ns presenta tot quant en el món sensible existeix. El sisè dels seus principis encara precisa més la idea de identitat entre ambdós conceptes: matèria i energia, puix que diu: «L'ànima està formada d'àtoms subtils, llisos, rodons, anàlegs als del foc; són els més movibles de tots i de llur moviment, que es comunica a tot el cos, neix el fenomen de la vida». Cal, naturalment, no considerar aquest principi al peu de la lletra, sinó amb un criteri d'adaptació.

Vingué després Empèdocles que deixà de banda el sistema ideat per Demòcrit: admet la hipòtesi atòmica però ja la mescla amb la teoria dels quatre elements

(aire, aigua, foc i terra) als quals Aristòtil afegeix la *quinta essència* que hagué de imaginar per trobar l'explicació de certs fenòmens naturals.

En apagar-se l'esplendor de Grècia, Roma reflecteix pal·lidament la ciència dels grecs i Plini segueix fidel a la teoria dels quatre elements.

Finida l'època romana, el rastre de la ciència de la naturalesa en el nostre hemisferi es torna a trobar entre els mestres de la civilització àrabica. Geber (ja uns 800 anys després de J. C.) abandona la teoria dels quatre elements i la quinta essència d'Aristòtil, establint premisses inèlites. Diu, per exemple, que els metalls són uns composts de mercuri i sofre, les característiques dels quals varien segons la proporció en què hi estan mesclats ambdós ingredients. I ens trobam al temps dels alquimistes que durà tota l'edat mitjana culminant vers el segle XVI amb la recerca de la pedra filosòfica...

Ací hem de fer esment d'un estudiós que, triant i remenant dins el vell *rebost de la cultura*, tragué a la llum el sistema atòmic de Demòcrit vers el final del segle XVI: Francis Bacon. Es veu, però, que la gent del seu temps no hi dedicà l'atenció que la cosa mereixia.

Vingué després la *química neumàtica*, iniciada per Boyle; després, la química del flogist, en la que aquest element hipotètic, el *fogist*, jugava un paper un poc semblant al concepte que tenien del *caòric* en els nostres dies.

Fou Lavoisier el que, vingut en un temps que la gent parlava de metalls perfectes, imperfectes i de semimetalls, hagué d'arreconar la teoria del flogist i restablir un dels principis de Demòcrit: «No es crea res ni res s'aniquila, dins l'univers». I ja som a una època nova del valor *actual* d'aquells principis en el món de la ciència: Dalton, devers l'any 1800 torna a reprendre les hipòtesis de Leucip i Demòcrit i d'aquesta represa en surt la teoria atòmica de la constitució de la matèria en la seva forma moderna. Més tard, sense destruir la teoria atòmica, per explicar els fenòmens de la radiació s'ha hagut d'admetre que l'àtom ja no és allò que el seu nom volia indicar: l'àtom és divisible i en circumstàncies determinades deixa en llibertat els seus components que són corpúsculs menors, també divisibles.

Vetaquí com una teoria que havia d'ésser el fonament de la química i la física modernes es va concebre a Grècia, romangué oblidada vint i quatre segles (tret d'alguna reparació meteòrica, com la de Bacon) i a l'últim, un cop reestablerta amb tots els honors, ha hagut de veure trabucat el sentit del mot que la determinà, en desaparèixer el concepte de l'àtom com a unitat que no es pot dividir.

Queda aclarida la nostra al·lusió als àtoms i preparat el camí per parlar més extensament de la *relativitat*, ja que un comentari de sis línies és massa poca cosa, al dir del nostre contraopinant...

Els D' Aquí.

Se vende

aun casa situada en la calle del Mar n.º 174.
Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

Crónica Local

Noticias varias

Los rumores que recogimos en uno de nuestros últimos números referentes al Funicular Aéreo al Puig Mayor, han cristalizado en la constitución de una Sociedad Anónima que tendrá por objeto dar vida al proyecto del Ingeniero Sr. Parretti.

Las ventajas que Sóller reportará con ello, fácilmente se alcanzan. No habrá turista que desembarque en Mallorca que no tenga en su programa el acceso al pico más alto de la isla. Y, naturalmente, el camino obligado y más interesante será el que, pasando por nuestro valle, conduzca al pie del funicular.

A este propósito podemos asegurar que se han intensificado las gestiones para lograr la construcción de la carretera que anirá Sóller con Lluch, quedando así cerrado uno de los circuitos más interesantes de Mallorca.

El correspondiente proyecto es apoyado por la Jefatura de Obras Públicas, Fomento del Turismo y Diputados por Baleares, por lo que es de esperar una resolución favorable de parte del Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones.

Mucho celebraríamos que estas gestiones se vieran coronadas por el éxito, convencidos de la importancia trascendental que la nueva vía de comunicación ha de tener para el desenvolvimiento futuro de Sóller, cada vez más necesitada de unión con el interior de Mallorca sin tener que pasar por el Coll.

En la crónica de nuestro número anterior dimos cuenta de la alteración que sufrió el servicio de trenes del «Ferrocarril Palma-Sóller», por falta de corriente, el viernes de la pasada semana; hoy nos hemos podido enterar de las causas que la produjeron con la lectura de una gacetilla que ha publicado nuestro colega palmesano *La Almudaina* en su edición de esta mañana, y que con objeto de que resulte completa aquella información transcribimos íntegramente: Dice así:

«La Guardia civil del puesto de esta capital ha dado cuenta al Sr. Gobernador de que habiendo tenido noticia por el Ingeniero de redes y transformadores de la línea eléctrica del ferrocarril de Palma a Sóller de que entre los postes 223 y 224 de la línea general, situados en el camino viejo de Buñola, junto al camino de Son Nebot, había saltado el automático causando fuerte circuito, se personó en el lugar de la ocurrencia y en las proximidades del punto indicado fueron encontrados unos veinte aisladores rotos por pedradas así como también un flejo de hierro que se supone fué tirado intencionadamente a la vía, por cuya causa había quedado interrumpida la circulación del tren desde las tres y cuarto a las cinco y tres cuartos y la comunicación del transformador que alimenta la estación telefónica del pico de Alfabia al pueblo de Buñola y los transformadores de la fábrica de tejidos de dicho pueblo, y los de las fincas Son Montaner, Son Homer, Rafalot, Cantina, Caubet, Son Nebot y Son Marià, calculándose las pérdidas en unas quinientas pesetas.

Practicadas las diligencias del caso para el descubrimiento de los autores, fueron detenidos los sujetos Benito Rico Jover de 25 años y Francisco Torrens Suasi, de 17 años, quienes se confesaron autores de los desperfectos de referencia, manifestando que no lo hicieron con intención de cortarlas, sino con el fin de ver el efecto que causarían la acometida al tener interrupción. Ambos han sido puestos a disposición del Juzgado.»

Hemos sabido que existe el propósito entre los elementos directivos de la «Caja Compensadora de Cargas Familiares», de Palma, de trasladarse algunos miembros de la Junta Directiva de la misma, acompañados por el Rdo. D. Bartolomé Quetglas, Pbro., a esta ciudad, en una fecha

próxima, al objeto de celebrar una reunión con los patronos de ésta con el fin de divulgar la obra que realiza dicha entidad, que viene a resolver armónicamente la importante cuestión del salario familiar.

No dudamos que la conferencia del Rdo. Sr. Quetglas despertará entre los elementos patronales el interés que el asunto del tema requiere, y más por la personalidad del conferenciante, puesta de relieve por sus profundos estudios de la cuestión social y de las normas contenidas en las Encíclicas «Rerum Novarum» y «Quadragesimo Anno», llamadas con toda propiedad Encíclicas Sociales. El Rdo. señor Quetglas dirigió el Curso social para patronos celebrado en la capital a principios del corriente año, con óptimo resultado, ya que fruto de aquél fué la creación de la citada «Caja Compensadora de Cargas Familiares», obra social de gran transcendencia.

Oportunamente y caso de confirmarse esta noticia, daremos cuenta a nuestros lectores, y celebraríamos cuajara en nuestra amada ciudad la idea de cooperar a la expansión de la nueva citada entidad social, honra de los elementos patronales de la isla.

En las semanas anteriores se dió término a los trabajos que venía efectuado la brigada municipal de obras para la construcción de una alcantarilla en el camino denominado del Convento, con el fin de dar salida a las aguas procedentes de *S'Avenc*, y se nos dice que en breve se procederá al afirmado del mismo, de igual modo que se ha hecho con el resto de dicho camino desde el de *S'Avenc* al denominado *Costa d'En Llorenç*.

Una sección de la misma brigada viene trabajando durante estas últimas semanas en la construcción también de una alcantarilla en el camino conocido por *Ca'n Repic*, que va desde la carretera de Palma, frente al Convento, a la barriada de aquel nombre, cuya alcantarilla, lo mismo que la que citamos anteriormente, desaguará en la de la calle de Pl y Margall, con lo cual no solamente se dará salida a las aguas pluviales que en gran cantidad son recogidas por los mismos, sino que contribuirán a la limpieza de la colectora.

Otra sección de la mencionada brigada se halla acupada en el arreglo del firme de las calles y caminos municipales, mediante el recargo, y en los puntos en que el piso se halla en mejor estado se ha efectuado solamente el bacheo con piedra machacada.

Igualmente se ha procedido al arreglo de varios tramos de acera de las calles de San Jaime y de Buen Año.

Ha sido muy elogiada la pequeña reforma con que se ha mejorado la entrada a la iglesia parroquial por la parte de la calle del Viento, haciendo desaparecer la rampa que daba acceso al atrio y substituyéndola con algunos peldaños, con lo cual resulta más cómodo el tránsito y menos expuesto a resbalones.

Durante la presente semana se han empezado en dicho atrio algunas obras, las que continúan ejecutándose actualmente, ignoramos si con ánimos de dejarlo terminado o si sólo con el fin de montar sobre las columnas empezadas a cada lado de la escalinata central las piedras que se hallaban al efecto preparadas y allí estorbaban.

Procuraremos informarnos y daremos de ello cuenta a nuestros lectores, para su satisfacción.

Los precios corrientes en este mercado para los productos de la comarca con los cuales se han hecho transacciones durante la semana actual, han sido con poca diferencia los mismos que rigieron en la anterior, o sea:

Naranjas de 8 a 10 ptas. carga.

Mandarinas de 17 a 20 ptas. carga.

Limonas a 15 ptas. carga.

Manzanas a 25 ptas. carga.
Nueces a 25 ptas. cuartera
Almendras de 28 a 30 ptas. hectólitro.

Por haberlo recibido a última hora, no nos ha sido posible publicar en este número un artículo de nuestro estimado colaborador D. Antonio Sagristá, sobre el tema de «El Salario Familiar», de actualidad ahora que se habla, como antes decimos, de la venida a esta ciudad de varios directivos de la nueva entidad «Caja Compensadora de Cargas Familiares», al objeto de dar a conocer la importante doctrina social cristiana en esta materia.

Dios mediante, publicaremos dicho artículo en nuestro número próximo.

En el «Boletín Oficial» correspondiente al día 16 del corriente mes hemos visto la Circular de la Audiencia territorial de Palma, mediante la cual quedan nombrados don Onofre Bauzá Castañer y don Onofre Fornés Colom, Fiscales municipales, propietario y suplente, respectivamente, del Juzgado Municipal de esta ciudad.

Al enviar a los señores Bauzá y Fornés nuestra sincera felicitación por la distinción de que han sido objeto les deseamos también los máximos aciertos en el desempeño de su delicado cargo.

Anoche llegó rindiendo su acostumbrado itinerario quincenal el velero a motor «Virgen Dolorosa» el cual procedía directamente de Barcelona, trayendo para este puerto mucha y variada carga.

Esta mañana ha procedido a descargar la mercancía de que era portador y luego ha embarcado la que tenía preparada para el puerto de Barcelona, y esta tarde, de cuatro a cinco, es probable vuelva a zarpar con destino primero al de Pollensa para seguir luego hacia el de la ciudad condal.

Este velero presta con regularidad el servicio entre los puertos de Sóller y Barcelona, de manera que cuantos tengan necesidad de sus servicios pueden solicitar informes de su cargador y agente local, don José Forteza Forteza.

El domingo último, en el «Kursaal» de esta ciudad, se dió por la noche una artística función a beneficio del Comité Local de la Cruz Roja Española, que consistió en la proyección de dos películas: una fué la Revista Fox de actualidades nacionales y extranjeras, y la otra la producción dramática «El es inocente», hablada en español. En dicha función el renombrado «Orfeo Mallorquí» de Palma, bajo la dirección del Maestro D. José Picó, dió un interesante concierto.

El vasto salón presentaba hermoso aspecto, viéndose animado por una notable concurrencia.

La banda de música de la «Lira Solleñense», bajo la dirección de su joven Director, D. Mateo Oliver, inició la velada y tocó en los entreactos escogidas piezas de su repertorio; y el mencionado Orfeo dió excelente interpretación a todas las piezas del variado programa presentado, siendo premiado al final de todas ellas con merecidos aplausos.

El programa de canto se dividió en dos partes, cantándose en la primera *Cant de l'Ensenya*, *L'Oranger*, *El rei n'ha fetes fer crides*, *Sant Antoni*, *El Testament d'Amelí*, *Juventut* y la canción rusa *Remers del Volga*; y en la segunda *Fill d'ànima*, *La Balanguera* (de Noguera), *Hivernenca*, *Cançó de l'espada*, *Els jardins de Sant Boi* y *La Balanguera* (de Vives).

Para asistir a la expresada funciones fuimos atentamente invitados, obsequio que muy sinceramente agradecemos a la Directiva de la benéfica entidad que la había organizado y en beneficio de cuyos fondos debía celebrarse.

Por el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, se ha publicado un bando mediante el cual se advierte que en la Gaceta de Madrid correspondiente al día 9 del corriente se publica una orden de la Subsecretaría del Ministerio de Agricultura, mediante la que se recuerda a los productores vicultores, comerciantes, exportadores, detallistas y cuantos se dediquen a la producción, comercio o venta de vinos y demás productos derivados de la uva,

la obligación que tienen de presentar declaración de la existencia que posean precisamente el día 20 de Noviembre, expresando si es de la presente cosecha o anteriores.

Estas declaraciones deben presentarse por triplicado en las oficinas de Secretaría del Ayuntamiento y durante las horas de oficina para el público, que son de 9 a 12 de la mañana. Al momento de presentar las declaraciones les será devuelto a los interesados un ejemplar de las mismas debidamente sellado con el del Ayuntamiento. Los impresos necesarios para las declaraciones serán facilitados al público en las mismas oficinas municipales.

El tiempo hábil para formular las declaraciones de referencia es desde el día de la fecha hasta el 30 del presente mes.

Termina la referida Orden conminando con las correspondientes sanciones a los interesados que dejen de efectuar las declaraciones de sus existencias de vinos, o que no se ajusten a la verdad cuando la consignación de los datos de las mismas.

También, como la anterior, fué lluviosa en los primeros días de la semana actual, y la baja temperatura ha continuado acentuándose cada vez más. Habrán contribuido notablemente a esto los copiosos relentes que caen en este valle en las noches largas y despejadas, cuya humedad, unida a la extraordinaria producida por las recientes y bastante repetidas lluvias, no consiguen secar las pocas horas que tenemos de sol a causa de la menor duración del día y de la excesiva elevación de los montes, tanto de la parte de levante como de la de poniente.

En estos últimos días no ha llovido, pero tampoco ha permanecido el firmamento despejado por completo durante los mismos, habiendo estado cruzado por densos nubarrones que con largas intermitencias velaron el sol.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Al objeto de pasar breve temporada de descanso en esta ciudad, el domingo último regresó de Dieppe (Francia), donde se halla comercialmente establecido, nuestro buen amigo el ex-Alcalde de Sóller D. Jaime Arbona Vila.

Sea bienvenido.

SALIDAS

El domingo salieron, para reunirse con sus hijos que residen en Carcagente, nuestros amigos D. Damián Coll y D.^a Antonia Colom.

Después de varios meses de permanencia aquí salieron el martes, para Nancy, don Francisco Albertí Vicens y su esposa, doña Magdalena Llompart Bernat.

Ayer salió para Dijón, Metz y Angers, donde permanecerá una temporada con sus hijos allí establecidos, nuestro amigo don Pablo Coll Ballester.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

NATALICIO

El lunes de la presente semana el hogar de los esposos D. Miguel Alcover y doña Rosa Fontanet, que residen en Espalion (Aveyron), se vió alegrado con el nacimiento de una preciosa muñeca, que llevará el nombre de María Rosa.

Con tal motivo enviamos a los dichosos padres y demás familiares nuestra sincera enhorabuena.

ENFERMO

Desde el miércoles de esta semana guarda cama a consecuencia de un catarro bronquial, nuestro estimado amigo y rector deportivo D. Andrés Arbona Oliver.

Deseamosle un rápido y completo restablecimiento.

MEJORÍA

Según noticias, se encuentra muy mejorado de la rotura que sufrió al caer, en su casa, nuestro particular amigo D. Juan Ripoll Magraner, quien esperamos podrá ya abandonar dentro de pocos días la clínica de los señores Peñaranda, de Palma, donde ha sido cuidadosamente asistido.

Lo celebramos y al propio tiempo deseamos al señor Ripoll total restablecimiento.

BODA

El domingo último, a las nueve y media de la mañana, en la parroquia de Santa Cruz, de Palma, unieron para siempre sus destinos la bella y distinguida joven de esta localidad Srta. Bárbara Mayol Pastor y el joven comerciante D. Bartolomé Vaquer Ramis, propietario de la «Bodega Balear», de Palma.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el vicario de aquella parroquia Rdo. D. Bernardo Ramis Ramón.

Fueron padrinos de boda: por parte del contrayente, sus señores padres, el comerciante de Felanitx D. Jaime Vaquer Malmó y D.^a Micaela Ramis Ferragut, y por la de la gentil desposada, su señora madre, D.^a María Pastor Arbona Vda. de Mayol, y su hermano, el Industrial de esta plaza, D. Pedro Mayol Pastor.

Firmaron el acta como testigos los señores D. Nicolás Ramis, Cajero del Banco de Felanitx; D. Pedro Vaquer, propietario del «Colmado Parisián», de Palma, tío y hermano, respectivamente, del novio; y D. Ramón Pastor Arbona, concejal de nuestro Ayuntamiento, y D.^a María Castañer Vda. de Pastor, tías de la novia, venida aquélla expresamente de Tarbes para asistir a la boda de su sobrina.

Este solemnisimo acto fué amenizado por el órgano, pulsado por el organista de la citada iglesia, quien interpretó adecuadas composiciones.

Los naturales encantos de la novia estaban realzados por un rico y elegantísimo traje blanco, llevando en sus manos un precioso y perfumado ramo de flores también blancas.

Terminada la ceremonia religiosa fueron espléndidamente obsequiados los numerosos invitados con un exquisito lunch, que se les sirvió pulcramente en el «Frontón Balear». Cerró los brindis el novio con breves palabras de agradecimiento a los votos que para su felicidad acababan de hacer sus amigos.

Los noveles esposos embarcaron el mismo día para Valencia, Madrid y otras capitales de provincias españolas.

Una vez de regreso fijarán su residencia en Palma, donde, como queda dicho, tiene el novio establecidos sus negocios.

A las muchas felicitaciones recibidas unan la feliz pareja, la nuestra muy efusiva, que hacemos extensiva a sus familias respectivas.

NECROLÓGICAS

Por medio de esquila de luto, que recibimos con gran retraso la anterior semana, nos enteramos del fallecimiento de la joven esposa del conocido comerciante D. Felipe Calonge, residente en la importante ciudad francesa de Dijon, doña María Martí, y la triste noticia causónos las consiguientes sorpresa y sentimiento, pues que ignorábamos aquejara a la malograda paisana enfermedad alguna.

La defunción ocurrió en la mencionada ciudad el día 19 de Octubre, después de haber recibido la Sra. Martí los Santos Sacramentos de nuestra religión, en cuyo seno vivió siempre, y su desaparición de este mundo ha dejado sumidos en la mayor aflicción a los amantes esposo, hijas, hermanas y demás familiares, de quienes, por su carácter afable y demás bellas cualidades de esposa amante y solícita y cariñosa madre, era entrañablemente querida.

Las numerosas amistades con que en la población de su residencia y en ésta cuenta la infortunada familia expresaron a los atribulados seres que lloran esta pérdida cruel su condolencia y su profunda conmiseración ante esta gran desgracia, que si en todo tiempo lo es el ver cerrar para siempre los ojos a una persona amada, mucho más aún ha de serlo cuando se halla ésta en la plenitud de la humana existencia, a los treinta y un años de su edad, en la época feliz en que son su compañía y sus cuidados conyugales y maternales más gratos y más necesarios.

El funeral se celebró el lunes siguiente, día 21, en la Catedral San Benigno, de la referida ciudad de Dijon, de cuerpo presente, y seguidamente verificóse la conducción del cadáver al cementerio, a cuyos actos hemos de suponer asistieron nuestros paisanos allí y en las poblaciones comarcanas residentes y otras muchas personas amigas.

Comprendemos el dolor profundo que embarga al esposo, hijas, suegros, hermanos y demás allegados de la difunta; por esto, al mismo tiempo que pedimos a Dios para el alma de ésta la gloria eterna, pedimosle para ellos—a quienes acompañamos en el sentimiento—resignación y consuelo.

A la avanzada edad de setenta y nueve años entregó su alma al Criador el miércoles de esta semana la bondadosa esposa de nuestro antiguo y apreciado amigo D. Antonio Castañer y Bernat, D.^a Magdalena Calvo y Alcover, y la noticia de su muerte cundió rápidamente en esta ciudad, siendo esta desgracia familiar, entre las numerosas amistades del Sr. Castañer y de los suyos, muy sentida.

La infortunada señora Calvo ha dejado a su esposo y a su hija, durante su larga peregrinación por este mundo, provechosas enseñanzas y ejemplos de probada virtud dignas de imitar. Probóla el Señor con larga y penosa enfermedad, que soportó con santa paciencia y cristiana resignación, y cuando se dió cuenta que acrecia la dolencia y estaba ya próximo el postrero día solicitó que le fueran administrados los Santos Sacramentos que recibió con ejemplar devoción cristiana. Al morir se encontraba rodeada de los suyos, que elevaban oraciones implorando para ella el favor divino.

Era de carácter muy afable y bondadoso, enemigo del bullicio y exhibiciones, y su única preocupación durante su larga vida fué el cuidado del esposo y la formación cristiana del corazón de su hija. Fué muy caritativa, y como la caridad es misericordia se asistió espléndidamente a los pobres que se acercaban a ella, y hasta imponiéndose ella privaciones.

Al anoecer del día siguiente, o sea del jueves, verificóse la conducción del cadáver al cementerio, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, de cuerpo presente. A este acto, que fué por el gran número de personas que desfilaron ante el atribulado esposo, hija, y demás deudos una imponente manifestación de duelo, asistieron la Comunidad parroquial con cruz alzada y muchos vecinos llevando bandones o cirios. El féretro fué llevado a brazos por los colonos y personal empleado en las distintas fincas propiedad de la familia.

También fué extraordinaria la concurrencia, en la mañana de ayer, al suntuoso funeral que se celebró en la Parroquia en sufragio del alma de la finada, expresión de condolencia que habrá contribuido sin duda a mitigar el acerbo dolor que embarga en estos momentos el corazón del esposo, única hija y demás deudos de aquélla.

Reconocido el Sr. Castañer a las demostraciones de aprecio con motivo del infausto acontecimiento recibidas, nos suplica expresemos en su nombre a todos los que le han acompañado en su pena su profunda gratitud.

Nosotros, al acceder a la petición de nuestro amigo, unimos a las suyas y de los demás allegados nuestras preces para que conceda Dios al alma de la difunta la eterna bienaventuranza. Reciban todos la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Acción Católica

INDICE DE PELICULAS

Rosario la Cortijera.—Moralmente no cabe hacer ningún reproche. (De «Filmor»).

La mujer de mi marido.—Film força exemplar pel seu fons i principalment pel seu desenllaç, que per altra banda està realitzat de manera correcta, i que podem recomenar-lo. (De «El Matt»).

El Cacique.—Algunas ligerezas perfectamente evitables empañan su moral. (De «Filmor»).

El burlador de Florencia.—El film es inmoral en todo su contenido, y está lleno de sugerencias sensuales y de intenciones escabrosas. En la realización, tampoco se esquivan, para subrayar rasgos satíricos, escenas que no admite el decoro.

La documentación es mediocre, y la interpretación no pasa tampoco de mediana. (De «El Debate»).

DOLORES - CONTUSIONES LINIMENTO RADIO - CALOR

CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZA y C.^a
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8
SOLLER.

Vida Religiosa

El domingo último se celebró en la Parroquia la función propia de la Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, costeada por los herederos de D. Pedro José Rullán. A las nueve y media, después de Horas menores se verificó la exposición de su Divina Majestad y se cantó la Misa mayor, en la que ofició el vicario Rdo. D. Juan Sueca, ministrado por los Rdos. D. Antonio Rullán y D. Bernardo Pajol. Ocupó la sagrada cátedra el reverendo D. Jerónimo Pons, vicario. Después del Oficio y de la acostumbrada procesión eucarística fué reservada la sagrada Forma. Durante la misa de las doce explicó el Evangelio del día el Rdo. Cura-Arcipreste, Sr. Sitjar.

Por la tarde, a las tres, practicóse un devoto ejercicio para la asociación de Marías de los Sagrados, con exposición menor y plática; después efectuáronse los actos corales, y al anoecer, después del rezo del rosario, recitaron algunos niños un punto del Catecismo, dialogado, y dirigió luego a los fieles el Rdo. Párroco una plática doctrinal.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se practicó el domingo próximo pasado por la tarde, a las cuatro, un pladoso ejercicio con exposición del Santísimo Sacramento, dedicado a las benditas Almas del Purgatorio. Dirigió en él apropiada plática a los fieles asistentes el Rdo. P. Guillermo Pont, Misionero de los Sagrados Corazones.

La función semanal en honor del Santo Cristo tuvo lugar ayer, viernes, a las seis y media de la tarde.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 24: A las siete y media, Misa conventual.

Jueves, día 28: A las cinco de la tarde, se dará comienzo a un solemne triduo, en preparación a la fiesta que el colegio dedica a su Patrón, San José de Calasanz.

Viernes, día 29: A las seis y media, durante la Misa conventual, se empezará la Novena dedicada a la Inmaculada; por la tarde, a las cinco, continuación del Triduo.

Sábado, día 30: Fiesta dedicada a San José de Calasanz. A las siete y media, Misa de Comunión general; a las diez y cuarto, Oficio solemne, predicando el Rdo. D. Jerónimo Pons, Pbro. Por la tarde, a las cinco, conclusión del Triduo y adoración de la Reliquia del Santo.

En la iglesia de las HH. de la Caridad.—Pasado mañana, lunes, día 25: Empezará un solemne triduo de Cuarenta-Horas en honor de la Virgen Milagrosa. A las seis y media, Misa cantada, y a continuación exposición de su Divina Majestad. Por la tarde, a las seis, rosario, continuación de la Novena, sermón por el Rdo. D. Juan Sueca, vicario, y reserva.

Martes, día 26.—Los mismos actos que el día anterior.

Miércoles, día 27.—A las siete, Misa de Comunión general para los devotos de la Virgen Milagrosa. A las diez, Misa solemne, que celebrará el Rdo. Cura-Arcipreste,

D. Rafael Sitjar, con sermón. Acabado el Oficio, exposición de Su Divina Majestad.

Por la tarde, a las seis, rosario, Trisagio Mariano cantado, sermón, solemne Te-Deum y reserva de S. D. M.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 19.—Antonio y Juan Ribas Estades, hijos de Antonio y Catalina.

Día 20.—Bernardo Pastor Morell, hijo de Bartolomé y Antonia.

Día 20.—Marcos Bote Albertí, hijo de Marcos y María.

MATRIMONIOS

Día 18.—Bartolomé Castañer Marqués con Rosa M.^a Rullán Palou, solteros.

Día 20.—Jaime Luis Borrás con Antonie Canals Plomer.

Día 22.—José Herrero Malcón con Francisca Gual Bestard, solteros.

DEFUNCIONES

Día 15.—Juan Far Gelabert, de 74 años, casado, Manzana 72, n.º 59.

Día 20.—Magdalena Calvo Alcover de 79 años, casado, calle de la Rectoría, n.º 5.

Día 20.—Juana Ana Gelabert Jaume, de 67 años, casada, Manzana 48.

Se vende una casa

en la calle del Celler.

Razón en esta imprenta. Anuncio n.º 80.

A CEDER

pour cause fatigue un magasin de primeurs et épicerie dans la région nord de la France; bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.

Para informes: Anuncio n.º 77, en esta Administración.

Se transpasa

por no poderse atender, el colmado «La Favorita». Para informes en el mismo colmado.



La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana

Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna

Representante en

Sóller

A. Canals

Alquería del Conde, 19

300

nuevos modelos y confección de prendas en labor de punto de media

DACRA

3 elegantes tomos

Venta: LIBRERIA MARQUES

EL HOGAR

¡Oh, dulce y tibio hogar donde he nacido,
con su jardín florido,

tu estable acogedor, tu verde prado
de céspedes y flores esmaltado.
Como un sauce llorón que el viento mece,
mi espíritu se turba y se estremece
al soplo del estivo del pasado.
¡Te añoro, pláceme soñar contigo,
pues fulste de mi infancia el dulce abrigo
y el pazo regalado!

No hay humo ya en la vieja chimenea
en cuyo hogar el fuego se encendía.
Todo está igual en la silenciosa aldea
y en el hogar donde mi amor dormía.
El muro vacilante y horadado
por grietas mil del musgo del olvido,
de restaurarlo nadie se ha ocupado.
Allí una golondrina ha puesto el nido
para esperar la vuelta del amado
que un día se alejó y aún no ha venido.

Amor y paz reinaban bajo el cielo
cobalto de la alegre primavera,
arrullos y canciones placenteras
y aromas que traía a ras del suelo
el ave del país de las palmeras.

¿Eacóndese el amor
allá tras del misterio,
haciendo de la casa un cementerio
letal de la nostalgia y del dolor?
Yo he de tornar curado, y con mis canas
ungidas del albor de la ilusión,
de nuevo he de escuchar en las fontanas
el canto pajaril de las mañanas,
que alegre y corrobora el corazón.
Y si tristezas del afán sentido
de otra casa me sirven de alcate
a una llamada de mi bien perdido,
por tu conquista, en íntimo combate
caeré sin gloria, pero no vencido.
¡Te llevaré en mi alma dolorida,
como se lleva una quejante herida!

ADOLFO DE LARRAÑAGA.

AMOR DE ENSUEÑO

La desventurada en la ventura

Se habría creído la más feliz de las mujeres si hubiese logrado dos cosas: saber cómo se había operado aquel cambio en su vida, y si en realidad no se había operado y era todo ensueño.

Aquella interrupción de su memoria la punzaba dolorosamente y le amargaba hasta el punto de hacerla desgraciada cuando debía hallarse, por lo que veía, en plena felicidad. Sus recuerdos anteriores a su vida presente concluían en un teatro, del cual había salido sofocada después de presenciar una comedia fantástica cuyos personajes eran, el que menos, príncipe, y los que más, dioses y hadas. Recordaba vagamente haberse acostado con leve dolor de cabeza... Y nada más.

Ahora se veía en un esplendoroso palacio oriental, rodeada de magnificencias miríficas, amada por un hombre que debía ser casi un dios, pues como una divinidad era obedecido hasta por los elementos.

Amábala el príncipe con delicadezas femeninas y con fogosidad varonil, y regalábala pródigamente, adivinándole los pensamientos.

Recordaba ella haber despertado en aquel lecho majestuoso, bien diferente del catre del sótano de sus padres, humildes porteros en una casa de vecindad del barrio de Salamanca.

Y recordaba haber visto desde su despertar a aquel príncipe mostrándosele rendido y enamorado hasta la adoración extática. Lo que más le chocaba eran los fantásticos cambios que se habían operado en aquella misma alcoba.

¿Por qué no será de ámbar aquella columna?, se había preguntado, sin saber la causa. Y la columna se trocaba de ámbar. Y como no le gustase, conforme su pensamiento formulaba el disgusto, fué volviendo de ágata, de pórfido, de esmeralda, ¡qué sé yo de cuánta rica gema!, hasta que oyó un lamento que la hizo pensar en el doncel que estaba contemplándola embelesado, con un arrobamiento jamás en sus más desenfrenados momentos de ilusión pudiera concebir ella.

Desde aquel punto y hora ya no recordaba sino unos cien años de eterna felicidad amorosa, con todos los deseos satisfechos, con todas las ambiciones logradas. Hasta había creído regresar al hogar paterno a hacer envidia a sus compañeras y amigas de la vecindad, y había vuelto y había visto a sus padres que hallaban muy natural volver a verla tan bien acompañada y tan lujosamente ataviada... Lo chocante para ella, lo desconcertante, es que cuando les preguntaba cómo se había realizado aquel ensueño de amor y de felicidad, siempre un incidente inesperado eclipsaba la respuesta. Diríglase a su amado la misma pregunta, y ocurría lo propio. Sin saber cómo, ella creía que sin haberse despedido de sus padres ni de sus amigas había regresado al palacio de su príncipe, del príncipe de su corazón, del que le había jurado ser siempre suyo, más que amante, exclavo enamorado, *mientras ella quisiese...*

—¿Y por qué no he de querer siempre?—preguntábale ella curiosa.

—Porque tal vez llegue día en que no quieras ya que sea tuyo.

Y, efectivamente, llegó el día.

No podía ella acostumbrarse a vivir sin saber si era ensueño o realidad lo que estaba gozando, y así, todo se le volvía preguntárselo a su amante.

—¿Ves cómo tenía razón—le dijo él—al anunciar que llegaría un día en que te cansarías de ser mía, de que fuese tuyo?

—¿Qué tiene que ver mi deseo de saber la verdad de mi dicha con el de que seas siempre mío?

A esta réplica callaba siempre él. Solamente cuando ella insistía respondiale:

—¿No eres dichosa? ¿Qué más te da saber si es realidad o si fuese sueño?

Pero ella, con la curiosidad que caracteriza a todas las mujeres, desde Eva hasta Psiquis, no cesaba en su pedir que le dijese la verdad. Y llegó a ser tan fuerte su curiosidad, que ya no escuchaba la música de amor que le cantaba él siempre rendido y apasionado. Por el contrario, interrumpíala siempre con la misma pregunta. Y en medio de tanta felicidad, no disfrutaba ninguna, y era la más desgraciada de las mujeres, porque no podía satisfacer la curiosidad de saber si tanta dicha era real o soñada.

En vano el príncipe enamorado la llamaba al amor, intentaba disuadirla de su curioso deseo.

Hasta que un día en que ella, tendida en el lecho de su felicidad, se obstinaba en no contestarle, cerrados los ojos, secos ya de tanto llorar, el príncipe exclamó, airado:

—¡Sea! Sabe por fin la verdad. Tú verás ahora si eres más feliz...

Y súbitamente vióse ella en su alcoba porteril, y oyó una voz áspera gritarle desgarrada:

—¡Habrás perra! ¡Pues no está durmiendo aún! ¡A buena hora vas a llegar al obrador!

Y sintió dos bofetadas mucho menos placenteras que los besos del amado en sueños...

Y entre los vapores del despertar de su inteligencia oyó también todavía la voz amable y amada—ahora más amada que nunca, porque no volvería a escucharla—, que decía:

—Siempre que seas feliz, no averigües si tu dicha es realidad o mentira. Disfrútala sin más averiguaciones. De lo contrario, te expones a trocar lo grato de una felicidad mentirosa por el disgusto de una verdad feísima... Que la verdad, digan lo que quieran, no siempre es bella...

ENRIQUE GONZÁLEZ FIOL.

OTOÑO

Ya se ven por las mañanas
sobre las sierras vecinas
las vaporosas neblinas
que empañan el cielo azul,
y parecen, a lo lejos,

SANTIAGO IGLESIAS.

Folleín del SOLLER -14-

LA ÚLTIMA GOLONDRINA

por CELIA DE LUENGO

Juan Antonio calló. En otra ocasión hubiera sido de la opinión de su prima, pues la cinta que se proyectaba era de una ridiculez empalagosa, pero bajo la presión de su drama sentimental, no estaba en condiciones de analizar, sino de sentir, y los sufrimientos del protagonista hicieron vibrar las fibras doloridas de su alma.

—¿Estás triste?—le preguntó su prima. No contestó, mirando la pantalla como si no la hubiera oído.

—¿No me oyes?—insistió ella.

—¿Decías algo?—preguntó él sin mirarla.

—Haces cosas muy raras, Juan Antonio... ¡Me miraste hace poco de una manera!... Mucho me temo haber perdido tu afecto... y no me explico el motivo... Siempre hemos sido como dos hermanos y ahora parece que hasta mi presencia te es molesta.

—¡Calla, por Dios, María Teresa!

dijo él, y había en su voz una ligera entonación de súplica.

—Entonces ¿por qué eres conmigo tan adusto y tan extraño? Anteayer, en nuestra excursión al Vedat, pegaste tu caballo al de Mari-Cruz y ni una vez te acercaste a tu padre y a mí.

Estaban acodados en la baranda uno al lado del otro y sin darse cuenta habían bajado la voz. Desde las sillas de la playa, Pepe Manglano los miraba indiferente al espectáculo.

—¡Vaya un par de hipócritas!—pensó—. ¡Qué calladito se lo tenían!...

—Creo que no os hacía ninguna falta—contestó Juan Antonio, siempre con los ojos fijos en la pantalla—. Ibamos por parejas y era muy justo que la tuya fuera mi padre.

—¿Y qué le decías a Mari-Cruz que parecía tan interesada?

—Pasamos muy bien la tarde.

—Eso no es contestar a mi pregunta.

—¡Ay, primita! ¿te pregunto lo que a tí te decía mi padre?

—Es distinto... Nosotros somos novios.

—Y nosotros también.

María Teresa volvió su rostro hacia la pantalla y calló. Hubo un silencio penoso. Juan Antonio la miró entonces

y ante la expresión conmovida de su semblante sintió que latía apresuradamente su corazón. Al cabo de un momento se volvió hacia él de nuevo y con voz alterada preguntó:

—¿Desde cuando?

—No entiendo la pregunta—respondió él huyendo los ojos, pero con un recóndito impulso de crueldad.

—¿Desde cuando sois novios?

—Desde ayer.

—Pues esta mañana... en el jardín, me pareciste más triste que nunca.

—Es que... esta mañana aún no sabía su decisión.

—¿Y cómo lo has sabido?

—Por una carta.

—¡Ah!

Callaron de nuevo. María Teresa sentía una congoja infinita; un irresistible deseo de llorar, y recordando la escena del jardín y la sensación de dulce abandono cuando la tomó al saltar, en sus brazos, tuvo que hacer un esfuerzo para no apoyar la cabeza en el hombro de su primo y dar rienda suelta al llanto que se agolpaba en sus ojos.

De pronto, en brusca reacción, y volviendo hacia Juan Antonio su rostro radiante en el que aún se retrataba la pasada emoción, le dijo:

flotando por las alturas,
fantásticas colgaduras
con pabellones de tal.

Con las lluvias otoñales
dobla su raudal la fuente,
ensanchando su corriente
sobre el rudo pedregal;
y el cauce que estaba seco
por el calor del estío,
de nuevo semeja un río
con sus linfas de cristal.

Las viajeras golondrinas
dejan solitario el nido
porque al África se han ido
en bullicioso tropel,
hasta que venga otro año
la esplendente primavera
y la turba viajera
vuelva a reposar en él.

Como lágrimas vertidas
van lentamente cayendo,
las hojas que irá perdiendo
la alameda secular,
que por el viento arrastradas
y en confuso remolino
bordan el seco camino
con su perenne rodar.

Ya no perfuman las auras
las rosas de los rosales,
ni en los agrestes zarzales
canta el pardo ruiseñor.
De la pasada cosecha
sólo quedan los despojos,
y no se ve en los rastrojos
ni un pájaro ni una flor.

Se terminó la vendimia
y empieza la sementera,
no queda un grano en la era
ni en las viñas un carpón.
Repletas están las trojes,
como en el lagar las cubas
con el licor de las uvas
que fermenta a borbotón.

En la fecunda campiña
todo está seco, agostado,
como si hubiera pasado
por allí el genio del mal,
y los vellones de escarcha
que ya lucen los oteros,
parecen los mensajeros
de la estación invernal.

Ya no se ve, por la noche,
a la niña enamorada
que en la ventana asomada
espera a su rondador,
ni después se oye el murmullo
formado al pie de la reja
con el suspiro y la queja
de los coloquios de amor.

Yo que piso los umbrales
del otoño de mi vida,
y presento la partida,
que poco puede tardar,
con el hastío en el alma,
no encuentro nada halagüeño,
y aguardo el eterno sueño
para nunca despertar.

SANTIAGO IGLESIAS.

—¿Por qué has mentido?... Mira a Mari-Cruz hablando con Pepito... Eres su novio y no sabes que iba a venir..., y no estás a su lado...

—Te agradezco el aviso... La he estado buscando con los ojos toda la noche...

—¡Sin apartarlos de la pantalla... ¡Y desde la terraza!... ¡Es muy vehemente tu amor!... ¡No puedes ocultarlo!

—Son apreciaciones tuyas. Voy a saludarla... Y a alejar ese moscardón de su lado.

—¡No, Juan!... ¡No te vayas!... Y sin darse cuenta apoyó una mano en su brazo.

Estaban casi hombro con hombro.
—¿Qué derecho tienes para detenerme?—preguntó él sintiendo que caía toda su fortaleza y que el oleaje de la pasión borraba de su conciencia los buenos propósitos, como el agua del mar un nombre escrito en la arena.

—¡Ninguno..., es verdad!..., pero... es tarde..., nos iremos pronto...

—No es una razón... Sé andar solo...—Y así diciendo apoyó una mano sobre la que su prima tenía en su brazo.

—¡María Teresa!—dijo apasionado.

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

Els Jocs Florals de l' "Associació per la Cultura de Mallorca,"

ESTAMPES DE FESTA (*)

I. Paperines i Banderes

Paperines i banderes!
Polícromes teranyines
per on queden presoneres
joventives quimeres.
Paperines!
Teranyines
que les confreres feineres
fixen amb fils d'esperances
d'un amor que ha d'arribar,
o amb les dolors i enyorances
del temps vell que s'escolà.
Paperines
i banderes!
Trasts de xiulets... Vellanes...
Avui han tret les fadrines
guatiarets, rebocillos
agulles i cordoncillos
de quan foren revetleres
ses padrines.
Paperines!
Jovenesa!
De la vida hora escalent
en que, ulls baixos, galta encesa,
omplena el pit de dolcesa
d'un somni que està nasquent...
Paperines
que jugant se'n porta 'l vent.
Paperines!
Les divines
paraules d'amor sincera,
has de voler les te diguen
quan les banderes estiguen
enganant la carretera,
i no 's veja ni una aresta
de ponitell ni murtera.
Paperines...
Clavellines...
Flors de festa!

II. La canya

Miran que ho és rumbosa
la canya del Clavari
amb flocs de tota mena
i un brot d'afabsguera!...
Ant, per adornar-la,
Sor Paula del Sagrari
ha estat fins a trenc d'alba
su baix la llumanera.

III. L'Ofici

Una vermella cortina
penja tapant el portal,
i sa color difamina
la intensa llum estival.
Vora l'altar, les primícies
de dos tests de nards florits
han col·locat les novícies
de rostres esblanqueïts
pels dijants i el cilic.
El vicari diu l'ofici

(*) Poesia guanyadora del premi dels "Amics de l'Art Popular".

que la gent oïx cap ell,
i, baix la quadruple volta,
el fum d'encens giravolta
dins flaires de murta i pi.

IV. Les corregudes

Cigales i xeremies...
No se veu una ombra en lloc...
El sol d'agost, als migdies,
és una brass de foc.
Està la gent aplinyada
per les vores del camí,
i, dins sa carn escalfada,
la sang arriba a bullir.
Tret el coll, braços entesos,
llengua seca i ulls encesos
passa el vol de corredors...
Al cap del cos és la canya
amb el pollastre: qui el guanya
se'n porta els màxims honors.

V. El ball

La música veneranda
de nostres dances pairals,
pren cos, com una garlanda
que, mans altes, les vestals
penjassin per l'olivera,
l'alzina i el garrover,
que agermanen sa esponera
per dar al rei lo un dossier.
El volant de la pagessa
asseleix la subtillesa
d'un vel marí i ancestral;
i, quan airosa se gira,
sa noble imatge transpira
sentors de l'arbre racial.

SEBASTIÀ LLOMPART AULET.

El parlament de Mn. Llorenç Riber

(Acabament)

L'any 1876, el *pussillus grex* de il·lustrats mallorquins acapdillats per l'Arxiduc Lluís Salvador d'Àustria a l'agrest paratge de Miramar, celebraren el sisè centenari de la fundació del Col·legi de llengües orientals, afollat miserablement abans que d'aquella nla en sortissen les missions apostòliques que se'n esperaven. Com en una cort d'amor trovadrosca acudiren tots els poetes nostres a festejar aquell bell boscatje i aquella bella font i aquella cova secreta i aquella fundació apostòlica que és sobre la mar. Només un n'hi mancava; però aquella bella assemblea era presidida per l'Absent. L'absent era En Costa; però present a tots i a tothom amb aquell buit que en una constel·lació hi deixa una estrella. Per aquella ampla Castella, planura quasi equèria de terres rogenques, del color de la pell de lleona, d'on emergeixen les blaves ones petrificades que posava Velázquez per límits dels següents paisatges divins, pedres que tenen l'ingravidesa de les fortes i someres fumaroles, el poeta somniador i enyoradís breçolava en la seva imaginació mediterrànea, com si fossen vaixelles amb grans velles plenes d'aures saturades de pinar, tot aquell superb estol d'estrofes pindàriques, que posa en el llibre sota el títol de «Miramar». Sense minva i sense impírria de ningú, dec haver

de dir que aquell cant rutil·lant guanya els ulls de tothom, com una foguera dins la nit. Quin alegre embat marí mou i viva la navegació de la bella flota mediterrànea! Però, el poeta, en la seva modestia incorrupta, se pensava que no enliva res; se pensava enviar només aquell brot de romaní cullit de les muntanyes natives amb que el poeta de Pollensa anà sempre pel món:

Germans: quan per la festa pugeu a l'ermitatge,
esfullareu en terra, davant la santa imatge,
lo ram que us he enviat:
per un ramell de festa bé veig que no valdria;
deixau només que caiga la pobre flor mustia
a dins lo lloc sagrat.

Quan sentireu alegres lo so de la campana,
pensau que vos esmenta dins terra llunyedana
un cor de mallorquí...

Beveu per mi les aigües d'aquella font de vida
i aquella cova santa, set voltes beneida,
besau, besau per mi.

Si en mig de tanta glòria i de bellesa tanta
sentim lo cor remoure la febre sacrosanta
que abriva el pensament,

davant la mar immensa que els himnes grans
germans, cantau llavors lo que no diu ma ira,
lo que mon cor pressent...

I lo que pressentí el seu cor llunyà fon una visió de Ramon Lull, d'aquelles que ara en diuen, «totalitàries», amb un mot que Mossèn Costa no hauria emprat mai, perquè hauria repugnat al seu seguir humanisme. El Ramon Lull de les passions immenses, el Ramon Lull, apòstol d'amor i procurador dels infeels, l'ermita del Blanquerna, l'Amic de l'Amat, el poeta inefable ressurt vigorós i gran d'aquelles magnífiques glòries candents:

Oh, Déu, quantes vegades a l'hora de bonança
que al cor dóna tristesses de mística enyorança
i a les muntanyes ombra, i pompa a l'occident,
d'allà contemplà el Savi lo sol que se'ponia,
i dins un cel més fondo baixava i se'perdia
el sol del pensament.

I a l'hora misteriosa dels esperits amada
quan parla com en somnis l'abisme dins la nit,
d'allà contemplà el Savi lo cel i l'estelada
i amb l'ànima extasiada
sentí damunt la terra l'esglai de l'Infinit...

Damunt aquesta ampla envergadura dels versos alexandrins, grans veles per molt de vent, grans ales per molt d'espai, com volava a pler, per la seva Musa! Aquesta que hem llegit rutil·len de diamantines claretats, com ones tocades de sol en dies de llevant alegre. Però uns altres en té, que sembla que el poeta els va teixir a l'ombra amb robes manlevades a la nit. El títol ja sembla un drap negre penjat davant d'un temple. El rètol diu: «Tenebres». I ho són: tenebres místiques com aquelles amb que s'envolupava el sant poeta de la «Noche obscura», Sant Joan de la Creu. Tot sol, obscur, davall la nit, per l'ombra que no arriba a vèncer l'elèctrica ciutat de Babel, el poeta eixordat per l'erdòria monstruosa que creix com una torre, dins la tempestat i cal engoma la terra, entre dins un temple buit, en cerces d'una estrella i la hi troba: la llantia de l'altar. Aquesta bona invenció, aquest «Eureka» diví, el poeta el situa dins un fons de foscares misterioses, com aquelles en que el pintor que sabia fer més belles les tenebres que la llum, dins una viventa

palpitació d'ombres, amaga, en el castell d'Emaús, el misteri pasqual de la partió del pa.

I encara una altra gran poesia té En Costa, imponent per la seva tenebra formidable; és l'«Arpa», poesia solitaria, forta, fosca, profètica com una campana de resonant. L'amor de pàtria li havia inspirat aquell idíl·lic trist del brot de romaní estret dins la mà convulsa del naufrag catiu. Però aquest era l'amor, diguem-ne folk-lòric, de la pàtria pèlta; era massa petit per un poeta que tenia la veu tan gran, tan gran, que pogué fer redolar aquells cantals de música profunda i de que més profunda suggestió són les quatre immenses estrofes de l'«Arpa». Aquells quatre oracles, en mig de la poesia cridanera i plena de menaces buides i de vent en mig de canyes, calgueren solennes com a batallades, en mig d'un silenci impressionant. Els granots callaren i tothom es preguntava quin era el misteri del Castell, besat per la lluna freda.

El misteri del Castell romàntic animat per l'arpa que sonava la princesa trista; ací el teniu explicat en aquest aplec. Els ancels que aletejants sortiren de dins les mans de la princesa blanca han fet nus novells i han seguit rellant els cànecs que som venguts a escoltar. Era per inquietar realment l'enigma amb que la profecia se tancava. Els enigmes, com els fantasmes, sempre amaguen els peus i el cap:

I ningú sap, ¡ai Déu!, fins a quin hora
durà el resò de l'arpa.

El profeta mateix n'hagué anys després de donar l'exègesi en una poesia que té el golg ocellivol d'una alçada. Va titular-la «Poder del Cant». És el poder d'aquest cant el que ara aquí ens congrega en festa. Com en la tragèdia grega, l'estrofa és «l'Arpa» i l'antiestrofa és el «Poder del Cant». Esperau un moment només i veureu pujar ací dalt a asseure's al trono, la Princesa blanca.—He dit.

¡AQUELLA MELODIA!

L'he sentida tan aprop aqueix matí
la dolça melodia
que durant el dia
només me fa sofrir
i a les nits no me deixa ni dormir.

La escoltava amb fervor, amb golg i zel
¡quin hermós cant!
sembla el respirar
d'un àngel que és al Cel
i al pensar-ho l'escolto amb més anhel.

A l'apropar-se avui la fosca nit
la torno a sentir
¡i quin sofrir!
¡oh Déu de l'Infinit!
feu que no s'acabi aqueix golg infinit.

I al sentir altra volta la dolça melodia
de l'exquís cant
de tant bell refià
m'he dormit amb alegria
perque qui era que cantava ja ho sabia.

JOAN FUIG DALMAU.

Follet del SOLLER -48-

EN "DOMINGUÍN,"

PER MARCEL

servici, i me va encarregar si n'hi trobava un.

—Vós m'obriu ses portes de sa meua felicitat. Ja me podeu fer aquesta merced.

—A ca aquest senyor guanyen molt i no hi ha molta feina, perque just són ell i sa senyora, i tenen criada i cuinera. Ja pots veure quines feines hi pot haver.

—Me podeu fer es favor de anar-hi més prest vui que demà, que no fos cosa que arribàssem tard.

S'hostaler veient sa situació trista en que estava En Peret, se va descalçar per complaure'l. Es mateix dia parlà amb aquell senyor, i per cert no fé calada buda.

Una horeta després d'haver l'hostaler tenguda s'entrevista amb aquell senyor, En Peret, acompanyat del seu protector, s'hi presentà. Aquell pegà una uiaada an En Peret, i, havent-li paregut de bon manament, el va llogar.

Passà una temporada llarga i ets seyors estaven ben contents d'En Peret, perque era molt servicial i de bones costums, i ell hi estava també d'ells perque no el molestaven gaire, i menjava bé, tenia poca feina i amb lo que guanyava podia fer una llodriola. Com era un poc presumit i podia tirar un duro, si li venia en gana, se fé un parei de mudades de sa roba millor que va trobar, de manera que quan s'enllestia semblava timent un senyoret.

Quan l'home estava més en les seves glòries, un fet inesperat li mustià les gaies flors de ses seves il·lusions.

Fou el cas que, acostant-se es carnava, sa cuinera i sa criada se queixaven de sa senyora, perque no volia que anassen an es ball de màscares, i tant En Peret les va sentir ponderar lo que se divertien allà, que per un moment li sabé greu no ésser dona per poder anar a donar broma an ets *pollos*, i si aquests no li pagaven ets caramels, treure'ls-hi ses braguetes i fer-los rabiar. Però això va ésser sols un pensament volander, i ja després En Peret aquell desig li va passar i de lo pensat no'n fé més cas.

Vengué el dia que havien de fer el ball, i En Peret, qui recordà lo con-

versa que havien tenguda amb ses criades, li va picar sa curiositat d'anar a fer una passada per dins el ball, per veure lo que se feia allà.

Molt d'amagat, sense dir res a ningú, comprà una careta, i a l'hora que ses criades no el poguessin veure entrà dins la seva cambra, tregué de dins una caixa es vestit bò de sa cuinera, el se'n dugué dins el seu dormitori i quan tothom s'hagué colgat el se posà. Com era primet i no molt gran, aquell vestit no li mal deia; de manera que ni es més pintat s'hagués mai pensat que no fos veraderament una dona. Després d'haver-se desfressat, sortí pel portal de sa cotxeria, i ja li ha envelat cap an el ball.

Donà una volta per tota la sala, veient que mentres moltes colles ballaven, altres, *pollos* i *polles* se donaven broma, i se va aturar un poc a escoltar-los; llavors seguí fent sa passada per tot. I volgué sa casualitat que ves un senyoret que estava totsol, assegut, mirant ballar. S'hi acostà i li fe aquesta escomesa:

—Oia, *pollo!* Tan desmanyotat ets, que no has sebut trobar una *polleta* qui volgués que l'acompanyasses?

—No n'he trobada cap perque no'n he cercada, i no'n he cercada, *polleta*, perque t'esperava a tu.

—A mi! «Digau-la me filla que cregadora sia». Si tu no sabies si havia de venir, ni me coneix, ¡com m'havies d'esperar?

—Perque te conec, sabia que vendries; però, dona, si no hi ha divertiment a que tu no hi vagés!

—Això que dius no és ver, perque si ho fos seria senyal que m'has coneguda i que no te som indiferent. Si fos així com tu dius, ja tendries aquí ets *dulces* per regalar-me.

—No te'n faltaran, pots estar segura.

—Ei! que ho véssim, va dire es cego. Lo que hi ha de ver és que ses atletes, com saben que ets molt cric, te fan amples, i no és que no sàpigues ballar bé.

—I com ho saps tu?

—Ver-aquí una altra prova de que no m'has coneguda, perque si m'haguessis coneguda sabries que diferents vegades has ballat amb mi.

—I a on?

—Si t'ho deia sabries tant com jo. Cabila, cabila!...

—Què fa molt de temps, que no hem ballat plegats?

—De sa darrera vegada ensà.

(Seguirà).

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 20 de Noviembre de 1935

Los que asisten

Presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Pedro Rullán Pastor, D. Ramón Pastor Arbona y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Antonio Esteve Horrach, 50 ptas. en concepto de premio por la recogida de cincuenta perros de la vía pública, por andar sueltos y sin bozal. A D. José Vanrell, 109'97 pesetas por 1.330 kilogramos de paja suministrada, durante el presente mes, para pienso de los caballos propios de este Municipio. A D. Pedro Juan Saau Borrás, Capataz de la brigada municipal, 1.005'06 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 11 al 17 del mes actual, en diversas obras realizadas por administración. A D. Antonio Martorell, 561'44 ptas. por trabajo y material invertido en las obras de construcción del puente sobre el torrente denominado del Lazareto. A D. Guillermo Puigrós, 80'40 ptas. por cinco almuerzos servidos a los señores Inspector de Primera Enseñanza, Arquitecto de construcciones escolares y acompañantes el día que pasaron a esta ciudad. Al señor Gerente de la entidad «Cementos Bauzá», 110'55 ptas. por 92 sacos de cemento invertido, durante el mes de Octubre último, en obras realizadas por la brigada municipal. A la sociedad «El Gas», 1.783'89 ptas. por el fluido eléctrico suministrado, durante el mes de Octubre último, para el alumbrado público; 143'32 pesetas por el fluido eléctrico suministrado, durante el mismo expresado mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales; 103'48 ptas. importe del premio de cobranza del impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, correspondiente al segundo y tercer trimestres del actual ejercicio, y 590'05 ptas. por trabajo y material invertido en instalar varias luces del alumbrado público, en cambiar otras y en la instalación y alumbrado de algunas luces provisionales.

(Al leerse la cuenta de «Cementos Bauzá» ocupó su asiento el concejal D. José M.^a Puig).

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Jaime Timoner Buenaventura, como encargado de D. Vicente Bauzá Enseñat, para verificar varias obras en la casa propiedad de dicho señor, sita en la Manzana 5, barrio denominado del *Camp Llarch*, consistentes en ensanchar un portal, tapiar una ventana, enladrillar el zaguán y construir una acera adosada a la fachada.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, en representación de D. Jaime Ripoll Coll, para reparar el balcón saliente de la casa número 35 de la calle de la Luna y blanquear la parte de fachada comprendida entre dicho balcón y el piso de la calle.

A D. Jaime Alcover Palou, para enlucir la fachada de la casa de su propiedad sita en la Manzana 56, n.º 729 bis, denominada *Ca'n Taleca*, de la barriada de la Huerta.

A informe de Obras Públicas

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la línea férrea de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Jaime Alcover Palou, como encargado de D. Jaime Morell Palou, mediante la que solicita permiso para enlucir la fachada principal de la casa de su propiedad señalada con el n.º 729, sita en el camino denominado de *Ca'n Petlos*, y la fachada lateral de la misma casa que linda con la expresada línea férrea.

FRUITS & PRIMEURS DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGERIE COMMISSION P. RENART

Expéditeur

33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN

Téléphone { Jour 9.59
Nuit 17.86

Adresse télégraphique
RENART-PERPIGNAN

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Amador Bernat Rosamor, en representación de D. Jaime Scarzell Muntaner, mediante la que solicita permiso para conducir las aguas sucias y pluviales de las casas de su propiedad, señaladas con los núms. 56 y 58 de la calle de Pl y Margall, a la alcantarilla pública, efectuar el revoque de las fachadas y verificar algunas pequeñas reparaciones en el interior.

A informe de la Junta de Sanidad y Comisión de Obras

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras una instancia promovida por don Pedro Cabot Palou, como encargado de D. Alfonso Castañer, mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto presentado, en un solar de su propiedad sito en *Ca'n Poma*, del ensanche del *Camp d'En Canals*.

Se acordó pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia presentada por D. José Morell Colom, como mandatario de D. Juan Casasnovas, solicitando permiso para cambiar la vertiente del tejado de la cochera adosada a la casa número 670 de la Manzana 55 y convertir el portal de entrada de dicha cochera en ventana-balcón.

La Ley de Coordinación Sanitaria

Dióse cuenta de los Reglamentos dictados por el Ministerio de Trabajo, Sanidad y Previsión para la aplicación de la Ley de Coordinación Sanitaria y al objeto de estudiar detenidamente el asunto, la Corporación acordó reunirse el próximo sábado, a las nueve de la noche.

(Concluirá)

Círculo Sollerense

Se pone en conocimiento de los Sres. socios que, habiendo adquirido esta sociedad el n.º 23.414 de la Lotería de Navidad, pueden recoger su participación hasta el día 15 del próximo Diciembre. Pasado dicho día, la Junta dispondrá de las que no se hayan retirado.

Sóller 22 Noviembre de 1935.—El Presidente, Juan Palou.

Chalet "Sa Cometa,"

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial, completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.^a Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

A VENDRE

Chalet justament fini.—3 km. Palma—au bord mer, tranway, 6 cham. coucher, salle à manger, salon, bain, eau courante, garage, terrasse, jardin, (1.500 m.), prix 60.000 pesetas. S'adresser a Manuel Salvá, «La Última Hora», Palma de Mallorca.



DE FORNALUTX

Acontecimiento singular con que nos es grato empezar la presente crónica es la Santa Misión que en este pueblo se predica actualmente. Llegaron con este fin el viernes de la pasada semana tres padres Misioneros de la Institución de los Sagrados Corazones: Al'lés, Vert y Mascaró y desde entonces todos los días, a las cinco de la mañana y por la noche hemos tenido función misional, con asistencia en todas ellas de un público extraordinariamente numeroso, tanto, que en algunas resultó el templo insuficiente para contenerlo.

Por enfermedad del P. Al'lés, fué substituído el jueves por el Director de la Residencia de Sóller Rdo. P. Pedro J. Grimalt.

La predicación de los PP. Misioneros terminará mañana, domingo, y como final de la Misión revestirán las funciones de este día una mayor solemnidad. Por la mañana, a las siete y media, tendrá lugar la Comunión general y a las nueve se cantará el Oficio, con sermón. A las tres de la tarde, después del rezo del rosario se organizará una lucida procesión que recorrerá las principales calles del pueblo, que con seguridad se verá muy concurrida, y por la noche se celebrará la función de despedida, con el consiguiente sermón.

Por el entusiasmo popular que despertó ya el anuncio de la Santa Misión, por la asiduidad a los sermones y por la atención con que han sido escuchadas las divinas enseñanzas en todos los días, cabe esperar que en el terreno hábilmente roturado por los celosos Padres arraigará y fructificará la semilla evangélica que en él han esparcido. Así sea.

Nos invitó nuestro distinguido amigo D. Juan Puig y Colom, propietario de la finca denominada *Sa Font de Binrossí*, de este término municipal, a una gira campestre y comida en dicha finca, con que quiso obsequiar a sus allegados y a buen número de sus íntimos, atención que muy de veras le agradecemos.

Tuvo lugar esta fiesta familiar y de camaradería el próximo pasado domingo, y a las doce se sentaron a la mesa una treintena de comensales, a quienes hicieron los honores de la casa el Sr. Puig y su distinguida esposa, sirviéndoles ante todo un Vermut Singano con aceitunas y anchoas.

La comida se sirvió después, y consistió en arroz a la paella, tordos a la *broche* con setas, asado de ternera con ensalada, dulces y frutas, excelente vino, café, licores y cigarros. Al levantarse de la mesa, como lo habíamos hecho ya en los brindis, felicita-

mos todos al Sr. Puig y señora esposa, a quienes deseamos salud y larga vida.

NOTAS DE SOCIEDAD

Nombramiento

Para llenar las vacantes de Fiscal municipal propietario y suplente, han sido nombrados nuestros estimados paisanos D. Juan Albertí Mayol y D. Juan Arbona Albertí, respectivamente.

A quienes, por tan señalada distinción, sinceramente felicitamos.

Llegadas

Procedente de Commentry llegó el jueves de esta semana D.^a Catalina Colom, con su estimado hijo Juan.

Sean bienvenidos.

Salidas

El miércoles último salieron, para Nice, el propietario D. Juan Puig y su amable esposa.

También salió para dicha población el vecino D. Francisco Albertí, que va allí para pasar una temporada al lado de sus hijos, en aquella comercialmente establecidos.

Para Montecarlo, en donde tiene su residencia y sus negocios, emprendió viaje el comerciante D. Antonio Estarás.

Para Arles embarcó D.^a Catalina Colom, con objeto de pasar una temporada en compañía de sus hijos, que en dicha población residen.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

EL CORRESPONSAL.

22 Noviembre de 1935.

Acción Popular Agraria

Se pone en conocimiento de los señores socios que habiendo adquirido esta sociedad participación al núm. 12.105 del sorteo de Navidad, podrán recoger su participación, los socios adheridos, en la conserjería de esta Sociedad, todos los días hasta el 15 del próximo Diciembre, en cuya fecha la sociedad podrá hacer uso de las que no se hayan retirado. También hará uso de las participaciones de los demás socios que no la hayan recogido el 15 de Diciembre.

Se pone en conocimiento también de todos los socios y simpatizantes que, estando expuestas en la Casa Consistorial la listas del Censo electoral, se sirvan pasar a examinarlas para ver si todos están incluidos en dicho Censo. De cualquiera omisión o equivocación que observen se ruega den aviso a esta Sociedad, todos los días de 5 a 7 de la tarde.

El plazo de exposición del Censo a efectos de rectificación termina el día 30 del mes actual.

Sóller 13 de Noviembre 1935.—El Presidente, Lorenzo Mayol.

De Teatros

FANTASIO

«Fantasio» sigue demostrando su gran interés en ofrecer al público una serie de programas soberbios. El presentado en las funciones del sábado y domingo últimos obtuvo un gran éxito, registrándose importantes llenos, prueba de la expectación que había despertado el film nacional *El niño de las monjas*.

El argumento fué seguido con verdadero interés, conmoviendo a los espectadores las escenas sentimentales de la cinta y subrayando con grandes risas los momentos cómicos que abundan en el film.

Entre las escenas de mayor emoción cabe destacar el paso de la procesión de la Semana Santa en Sevilla y la tonta y corrida, en la que el diestro Luis Gómez, «El estudiante», realiza faenas de verdadero arte y emoción.

Secundan al notable torero en la interpretación Raquel Rodrigo, Celia Escudero, Gaspar Campos y Antonio Riquelme, cuya labor está a la altura de la fama de que gozan.

El público demostró su agrado aplaudiendo con entusiasmo los momentos culminantes del film.

Fué también muy celebrada la primera parte del programa, formada por varios films de corto metraje.

El martes se estrenó la interesante comedia *El precio de una mujer*, cuyo personaje central está felizmente interpretado por la bella artista Constance Bennet, y se reprizó la espectacular y magnífica película *S. O. S. Iceberg*, interpretada por Rod la Roque, Leni Riefenstahl y Ernest Udet.

Anteanoche, jueves, ante una concurrencia muy numerosa, fué presentado el film *La flota suicida*, basado en una conocida fase de la mundial contienda, cuando la flota americana, transportando viveres para los franceses, hallaba su ruta minada por los submarinos alemanes.

La acción tiene un aire jocoso, de bien tramada comicidad, girando en torno a las aventuras de tres inseparables camaradas, a quienes la suerte une en un mismo barco. Son ellos Bill Boyd, Robert Armstrong y James Glason, acertados los tres en sus papeles, rebosantes de alegría juvenil y franco optimismo, atenuando con ello la emoción de los pasajes principales del film.

Fué luego reestrenada la opereta cómica *Fra-Diápolo*, en la que los magos de la risa Laurel-Hardy hicieron una vez más las delicias de los espectadores, dibujando la sonrisa en sus rostros con sólo su aparición, sonrisa que finalizó en estruendosas carcajadas.

Y para acreditar el «Fantasio» que va a seguir la racha de programas monumentales, presenta hoy dos formidables films, llamados también a triunfar plenamente: *Rosario la cortijera* y *La mujer de mi marido*.

Este último está protagonizado por la exquisita actriz Elisa Landi, quien lleva con acierto extraordinario un papel romántico, en el cual van unidos ingenio, sensibilidad y lírica inquietud de enamorada. Frank Morgan, Joseph Schildkraut y Doris Lloyd secundan admirablemente a Elisa Landi formando un magnífico conjunto en esa exquisita comedia *La mujer de mi marido*, que muy bien podemos llamar obra maestra en su género moderno, amable y divertido. La película presenta varias poblaciones y paisajes europeos hasta finalizar en París, con alardes de excelente técnica e inmejorable fotografía.

En síntesis, es el romanticismo nuevo y trepidante, que vuelve y lucha contra la juventud para ganar el amor. Y mientras se decide cual es el que vence a quien, Elisa Landi hará vivir al espectador una de las más notables comedias de la cinematografía.

Rosario la Cortijera, es una de las películas nacionales más completas que se

han llevado a la pantalla. El tema, completamente español, está lleno de esa sentimentalidad propia del espíritu latino, y para su rodaje y filmación se emplearon todos los medios y elementos con que cuenta actualmente la técnica cinematográfica moderna, presentando con todo verismo, sin mixtificaciones y con toda naturalidad, las pasiones y sentimientos netamente españoles.

Comentando el grandioso éxito que logrará días pasados este film al ser estrenado en la capital de la República, dice un crítico madrileño:

«*Rosario la Cortijera* es una magnífica versión del campo andaluz. Con temperamento y brío sorprendentes. Y con tal fuerza descriptiva, que en algunos momentos irrumpe en la sala la emoción de lo real; aquello no es una ficción, es un documento vivo y un exponente del cinema puro que resulta cuando la cámara se enfrenta con la naturaleza y la interpreta—no la retrata—con sentido artístico y emocionado.

León Artola, de un tema que pudo caer fácilmente en el tópico y en la trivialidad, en la españolada de acuarela, jipíos de fandanguillo y revuelo de caireles logra una estampa noble y serena, con reciedumbre rural, bien ajena a los *pastiches* de esa Andalucía de colmado al socaire de unas copas de manzanilla.

Ejemplar orientación de película netamente española es la de *Rosario la Cortijera*. Por ese camino aguardan muchos hallazgos felices y autónomos a nuestra producción».

Interpretan este film la reina del canto regional Estrellita Castro, el divo del canto flamenco Niño de Utrera y el popular Varillas, que con su gran vis cómica mantendrá al público en constante hilaridad.

DEFENSORA SOLLERENSE

La película presentada en este teatro el domingo último, titulada *S. O. S. Iceberg*, posee auténticos valores cinemáticos, de un enorme poder plástico, logrado con la máxima simplicidad de medios.

La acción que se desarrolla—simple anécdota—es un pretexto para ofrecer el alarde de toma de vistas que hizo el operador Schneeberger, insuperable en su género, siendo la parte que de documental tiene el film de un valor absoluto.

La costa occidental de Groenlandia es el soberbio escenario natural elegido para centrar el drama de una expedición perdida en las regiones polares, entre las gigantescas masas de los icebergs, lográndose espléndidos resultados de fotografía y de contraste.

Rod La Roque y Leni Riefenstahl, mantienen junto con los demás intérpretes, un tono de sobriedad en su trabajo que cuadra muy bien a la índole del film.

Completaban el programa, además de dos documentales, una película cómica y unos dibujos sonoros.

En este teatro será proyectado mañana el hermoso film nacional *Rosario la Cortijera*, creación de los artistas Estrellita Castro, Niño de Utrera y el cómico «Varillas» y la exquisita comedia sentimental *La mujer de mi marido*, de tema sugestivo y moralizador.

KURSAAL

El programa presentado en este teatro en la noche del sábado y el domingo en la función de la tarde estuvo formado por el film de «Artistas Asociados» *El caballero del Folies Bergère*, por Maurice Chevalier, y la película *El es inocente*, de la «Fox», por Mona Barrie y Gilbert Roland.

En la función de la noche, celebrada a beneficio del «Comité Local de la Cruz Roja Española», además de la proyección del citado film *El es inocente*, tomó parte el «Orfeo Mallorquí», dirigido por su Maestro-Director D. José Picó, cantando con gran ajuste un extenso y selecto repertorio de canciones populares. Amenizó este acto la banda municipal «Lira Sollerense».

En la noche del jueves fueron reprisadas las cintas *Caravana* y *El impostor*.

Para hoy está anunciado el estreno del film *El burlador de Florencia*, de «Artistas Asociados» por Frederic March y Constance Bennet.

Unos céntimos diarios...

...son suficientes para adquirir una moderna estufa a gas a precios de fábrica.

Con una estufa a gas **RADIO** obtendrá
ECONOMIA
COMODIDAD
LIMPIEZA

(Consumo 15 céntimos por hora)



GRANDES EXISTENCIAS EN APARATOS MODERNOS A GAS
concedemos largos plazos para su adquisición

EXPOSICION Y VENTA

“EL GAS,” S. A. ♦ Buen Año, 4

Deportivas

Futbol

Campeonato de Liga Amateur

Mañana en Buñola.—Buñola F. C.—

«C. D. Sóller»

El Sóller debuta mañana en la competición de Liga jugando su primer partido en Buñola, campo de Caubet con el titular de la vecina villa. Partido difícil para los muchachos del Sóller en cuyo campo no han podido vencer ni una sola vez, y en esta ocasión será más difícil todavía el partido por cuanto tendrán que habérselas con un Buñola lleno de moral y optimismo después de su victoria del domingo último ante el Binisalem en su propio terreno, y que le valló dos preciosos puntos, que tienen más valor por haberlos conseguido en campo extraño.

No obstante lo difícil de la partida, no hay que ser exageradamente pesimistas, pues los jugadores locales se hallan animadísimos y dispuestos a poner toda la carne en el asador para obtener un resultado que deje en buen lugar el nombre de su club y no se escatimará esfuerzo alguno para ver de regresar a esta ciudad con los dos primeros puntos para no perder ninguna probabilidad de alcanzar uno de los primeros lugares de la clasificación.

El partido promete ser pródigo en interés y emoción y como el anuncio del mismo ha despertado gran interés el campo del Buñola promete verse animadísimo, siendo bastantes los aficionados y socios del Sóller que tienen proyectado desplazarse a Buñola para ver la primera actuación en el campeonato del equipo de esta ciudad.

Los socios del C. D. Sóller presentando el carnet del mes en curso tienen entrada libre en el campo.

La alineación del Sóller, salvo caso de fuerza mayor será el siguiente: Santos—Estades, Sacarés—Colom, Gelabert, Castañer B.—Castañer J., Cortés, Rullán J., Mayol y Serra. También se desplazarán los equipiers Agulló y Rullán G. Acompañarán a los jugadores, D. Antonio Davlu en calidad de delegado y el entrenador Mateo Galmés.

Otros partidos para mañana

En Consell, Consell-Binisalem. En Santa María, Santamariense-Llosetense.

Resultados del domingo último

En Lloseta, Llosetense 3 Consell 0. En Binisalem, Buñola, 1 Binisalem, 0.

SUB-REFLY.

DEL SOLLER SPORTING CLUB

El lunes de esta semana, en la sala de reuniones del Café Central, tuvieron Junta General Extraordinaria, los socios y directivos del «Sóller Sporting Club».

A las 8'30 h. de la noche y con asistencia de buen número de socios, fué abierta la sesión por el Sr. Presidente.

Seguidamente fué leída por el Sr. Secretario el acta de la Junta anterior que fué aprobada por los asistentes.

Acto seguido, tomó la palabra el Sr. Presidente quien en pocas frases expuso a los presentes el objeto de la reunión, que no era otro sino el de tratar del déficit habido en la velada de boxeo que se celebró el miércoles de la pasada semana y las principales causas que lo motivaron.

A continuación, el Sr. Tesorero, dió cuenta detallada de los gastos e ingresos efectuados para la organización y realización de la mencionada velada, cuya diferencia arrojó un déficit de Ptas. 199'00, que fué cubierto en la siguiente manera:

	Pesetas
Existencias en Caja,	85'00
Beneficio realizado con el sorteo,	74'00
Abonado por los señores Directivos,	40'00
Total.	199'00

Luego, a petición del Sr. Secretario, el tesorero Sr. Enseñat, dió lectura mes por mes, de los cobros y gastos efectuados por los Directivos durante los meses que lleva de existencia dicha Sociedad, siendo aprobado el Balance por unanimidad.

Seguidamente el Sr. Secretario, dió cuenta a los asistentes, de que habían sido designados para correr la carrera ciclista VI Campeonato de Baleares fondo en carretera, a los corredores Jaime Castañer y Baltasar Miró, y que a este objeto se les había regalado en nombre de la Sociedad, un tubular a cada uno de ellos y el importe de la cuota de inscripción.

El Sr. Willy Cantony, pidió la palabra y se ofreció desinteresadamente para entrenar el equipo de boxeadores del «Sóller Sporting Club», siendo aceptada y aplaudida su proposición por todos los asistentes.

Antes de finalizar la reunión los señores Directivos dieron cuenta de que están haciendo gestiones para organizar otra gran velada de Boxeo en Palma en la que tomarían parte los más destacados elementos de esta ciudad, tales como Willy, Joy (Lau), Mayol, Pons y otros, contra los más conocidos valores de la isla.

Terminó el acto con un aplauso unánime a los Directivos por su buena actuación en el desempeño de su cargo para estimularles a que continúen trabajando con ardor en bien de la afición deportista de Sóller.

La Directiva del «Sóller Sporting Club», nos ruega recordemos a la afición que la carrera ciclista VI Campeonato de Baleares fondo en carretera, que debido al mal tiempo fué suspendida el domingo pasado, se correrá mañana al el tiempo lo permite, y que el paso de los corredores por esta ciudad será aproximadamente a las 2'25 de la tarde.

LA UNION

Se pone en conocimiento de los señores socios que ha adquirido el n.º 14.040 del sorteo de Navidad que se celebrará en Madrid el 21 Diciembre, cuya participación de pesetas 8'50, que corresponde a cada uno de los socios, pueden pasar a recogerla hasta el 15 Diciembre.

El Presidente, Cristóbal Trias.

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Mallorca

En la Oficina de Información del Fomento del Turismo—paseo del Borne, 36-40—se han suministrado en el mes de Octubre las siguientes informaciones (a viva voz y por teléfono) de todas clases referentes a Mallorca, península y extranjero, itinerarios de diversos sitios, excursiones en automóviles, autocars, combinadas en tren, pedestres, etcétera, etc.

Españoles, 1.970; Ingleses, 1.236; Alemanes, 843; Franceses, 1.400; Norteamericanos, 323; Suecos, 20; Noruegos, 2; Sud-Americanos, 42; Holandeses, 44; Belgas, 18; Italianos, 119; Suizos, 223; Yugoestavos, 1; Polacos, 7; Rusos, 4; Portugueses, 2; Japoneses, 1; Flandeses, 1. Total, 6.156.

Han llegado durante el mes de Octubre 22 buques de crucero con 6.039 pasajeros, recibiendo folletos de España y Mallorca.

El Gobernador facilitó a los periodistas el telegrama que insertamos, que recibió el Subsecretario de Obras Públicas:

«El Consejo de Ministros recientemente acordó la celebración de una reunión de elementos interesados directamente en transporte por carretera y con fin iniciar trabajos preparatorios misma ruego a V. E. tenga bondad hacer saber por oficio o por medios publicidad a su alcance que podrá asistir un representante por cada asociación que en esa provincia exista constituida con finalidad social exclusiva de transporte mecánico por carretera para lo cual deberán dirigir comunicación al Jefe de sección de coordinación transportes de este Ministerio antes próximo jueves día veintuno indicando la persona en quien recaiga designación que habrá de ser socio de entidad representada a la cual se le hará saber oportunamente detalles organización de la reunión que se proyecta.»

Durante el mes de Octubre último en la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares se han efectuado 5.329 impositciones por 4.174.287'15 pesetas y 3.001 reintegros por 2.646.886'79 pesetas, quedando al finalizar el mes 53.589 cuentas con un saldo de 9.439.672'98.

El viernes de la pasada semana, por la mañana llegaron a Palma, procedentes de la ciudad condal y a bordo de la motonave «Ciudad de Barcelona», 70 soldados mallorquines, que han hecho el servicio militar fuera de Mallorca, en África, Asturias y otras regiones de España.

Algunos de estos soldados pertenecen a los Regulares y Tercio y los otros a los Cuerpos generales del Ejército.

En el muelle les esperaban sus familias.

Visitaron al Alcalde de Palma, don Luis Ferrer Arbona, el Ingeniero de Telecomunicación, don Francisco Martínez y González, y el Jefe de Centro de Telégrafos, don Juan Biblioni, quienes le expusieron el proyecto de instalación de una estación costera de modernas características en el término de Palma y le suplicaron para ello su apoyo y la cesión por parte del Ayuntamiento de los terrenos necesarios.

El Sr. Ferrer Arbona les ofreció en principio su apoyo y les prometió que estudiaría con sus compañeros de Consistorio el asunto expuesto.

En las Galerías Costa se inauguró el día 16 del corriente una interesante Exposición de Esculturas de bronce, obra de la distinguida artista Clotilde P. Fibla, que se dará a conocer en Palma en esta nueva modalidad, viniendo avalada su obra por la crítica de Barcelona en términos muy laudatorios. Dicha Exposición estará abierta hasta el 30 de este mes.

El próximo pasado domingo, día 17, a las tres de la tarde, tuvo lugar en Porreras la solemne bendición e inauguración del nuevo Centro de Acción Católica.

Es un edificio magnífico, admiración de propios y extraños, único ejemplar en esta Diócesis de Mallorca, levantado por el señor Economo de aquella parroquia para intensificar el apostolado seglar.

Todos los días anteriores fué muy visitado dicho Centro y muy felicitado el mencionado señor Cura Economo.

La bendición la efectuó el Excelentísimo

y Reverendísimo señor Arzobispo-Oblispo Dr. Miralles, quien fué a dicho pueblo expresamente para asociarse y dar mayor realce y esplendor a un acto tan simpático y tan solemne.

El Rdo. P. Coll predicó el solemne Triduo dedicado a la Virgen Milagrosa, que empezó el jueves, día 14, para terminar el domingo con fiesta solemnísimas a la Medalla Milagrosa. Por la tarde, también dió una conferencia, en el Centro, una vez bendecido por el Excmo. Sr. Arzobispo-Oblispo.

En La Puebla va terminando la cosecha de patatas, la cual ha resultado muy buena y abundante; la patata blanca se cotiza a 15 pesetas los 100 kilos y la clase bolado a 20.

A su vez aquellos agricultores han empezado la siembra de granos.

La labor de los cultivadores de tabaco, quienes han multiplicado sus regaderos, consiste en la elaboración del mismo y en prepararlo debidamente para la próxima exportación.

El domingo próximo pasado, por la noche, en el Casino Radical, de Palma se celebró el acto de la impositción de las insignias de comendador de la Orden de la República al jefe del Partido radical de Mallorca, don Francisco Juliá. Presidió el acto el Gobernador civil, don Juan Manent, pronunciando éste un discurso ensaltecendo la personalidad política del señor Juliá. Se pronunciaron otros discursos y el señor Juliá agradeció el acto que se celebraba. Las insignias fueron costeadas por suscripción popular.

El domingo último, por la mañana, en el Teatro Balear, se celebró un mitin organizado por la Alianza Obrera de Baleares, viéndose muy concurrido. Pronunciaron discursos Francisco Otero, por el C. C. de la Juventud Comunista; Ignacio Ferretjans, por la Unión General de Trabajadores y Agrupación Socialista; Joaquín Maurín, por el P. O. de la Unificación Marxista; Pedro Ardiaca, por la Confederación General de Trabajadores del Trabajo Unitario, y Antonio Mitje, por el C. Central del partido comunista de España. Todos los oradores fueron muy aplaudidos.

Entre los acuerdos tomados por la Comisión Gestora de la Diputación Provincial de Baleares, en la sesión del martes, figura la aprobación de una propuesta de la Ponencia de Hacienda en el sentido de que se abone por mitad con cargo al presupuesto vigente y con cargo al presupuesto venidero, una subvención de dos mil pesetas para estudiantes pobres que cursen estudios en el Instituto de Segunda Enseñanza de Ibiza.

El lunes por la noche se puso en escena, en el Teatro Principal de Palma, la hermosa ópera de Bizet «Pescadores de Perlas», desempeñada por distinguidos aficionados, que lograron un éxito franco; el conjunto resultó impecable, y sin el prejuicio de que se trataba de aficionados, nadie hubiera dudado de que eran verdaderos artistas.

Las grandes dificultades que la partitura encierra fueron vencidas plenamente, destacando cada parte principal los momentos culminantes.

● NARANJAS y MANDARINAS ●

Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 146
ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

Dirigió la orquesta, que estuvo muy justa, el maestro Rosal, que con la preparación y dirección de esta ópera ha demostrado una vez más sus excelentes condiciones.

Pedro Barceló colaboró con todo entusiasmo al éxito logrado: entre bastidores, asumió la dirección de los coros y movimientos escénicos, y su labor no pudo ser más eficaz; con los intérpretes y director, compartió las justas muestras de aprobación de la concurrencia.

Al finalizar cada acto, muchos aplausos obligaron a los artistas, coros y director, a salir al palco escénico.

Según telegrama de nuestro paisano y estimado amigo el diputado a Cortes por Gerona D. Juan Estelric, que ha publicado días pasados la prensa diaria de la capital, la Junta contra el paro ha concedido 381.700 pesetas para el mercado de Palma; 14.000 para el Matadero de Campanet y 17.600 para el Matadero de Selva.

Ibiza

En todos los pueblos de la isla los agricultores se dedican estos días a las faenas del campo, especialmente a la siembra de cereales. La de legumbres ha sido realizada ya en muchas partes.

El año se presenta bien para el campo; circunstancia que parece permitir abrigar la esperanza de que el resultado de las cosechas no ha de ser malo.

Ha sido empezada la siembra de árboles frutales, operación que se hará más activa a fines de este mes y durante el próximo Diciembre, que será la plena época para tal clase de plantaciones.

Continúa el embarque de cerdos cebados con destino a los mercados del continente. Los precios van mejorando.

Siguen abundando en el mercado las setas. El viernes de la pasada semana se vendieron más caras, debido a ser día de vapor, pero de ordinario se dan a precios baratísimos. Hasta hubo día en que se vendieron a 0'20 ptas. ristra.

La Gaceta del día 2 rectifica el anuncio de subasta de las obras de nueva planta para Museo Arqueológico de Ibiza en el sentido de que el importe de dichas obras debe ser de 198.828'85 pesetas en vez de 198.282'85 como apareció en la Gaceta del 30 de Octubre.

Sabemos que son varios contratistas que desean tomar parte en la subasta, lo que demuestra que habrá postor, que es lo conveniente para Ibiza.

COMERCIAL MALLORQUINA

Calle Arabí, 27 Palma de Mallorca

colocará vuestros capitales en primeras Hipotecas desde el 5 %.

Garantía y seriedad absoluta

Se desea vender

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49 en esta Administración.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

FRUITS : - : PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

YVES MAIRE. SUCCESSEUR

18, Rue de l' Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

ORANGES - MANDARINES
CITRONS-FYFFES BANANESSpécialité de Chicorées
dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

J A I M E C O L L

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

VILLARREAL (Castellón)

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

CUARENTA AÑOS ATRÁS

23 Noviembre de 1895

En la última sesión ordinaria que celebró el Ayuntamiento acordó, entre otras cosas, quedar enterado de una solicitud del Veterinario D. Antonio Ballester Martorell pidiendo la plaza de Inspector de carnes y de víveres de esta villa, y de una exposición del concejal D. Andrés Oliver Estades para que se le admita la dimisión del cargo de Regidor Interventor, que actualmente desempeña.

Se nos informa de que el Director de la «Banda Sollerense», D. Eladio Goñi Aracil, remitió a Palma hace algunos días un pasadoble titulado «Nuestra Bandera», el cual debía ser entregado al Músico mayor, Sr. Pirelló, para que lo tocara, en el acto de despedir a las tropas que marcharon a Cuba, la banda del Regimiento Regional n.º 2.

En virtud del último concurso celebrado en el cuerpo de Sanidad Marítima, y por considerarle, ha sido nombrado en propiedad Director médico visitador de naves de este puerto, cuyo cargo desempeñaba interinamente, nuestro particular amigo y colaborador don Andrés Pastor y Oliver.

Una mujer que el lunes por la mañana lavaba en la acequia d'En Pascó, al querer coger una pieza de ropa que le había caído y se llevaba la corriente, tuvo la desgracia de caerse en el agua. Prestáronla auxilio las demás mujeres que lavaban junto a ella, y fué tan oportuno, que del percance sólo sacó el susto y remojón consiguientes.

Según otro acuerdo que tomó el Ayuntamiento en la referida sesión, la «Banda Sollerense» fué enviada a Palma con objeto de desfilarse al Batallón Provisional de Cuba, que debía embarcarse ayer para Canarias y la mayor de las Antillas españolas. Anoche, de regreso, dicha Banda bajó tocando por la calle del Príncipe y plaza de la Constitución hasta frente de la casa del señor Alcalde, en donde se disolvió, no recorriendo otras calles por ser demasiado avanzada la hora.

La brigada municipal de obras se dedicó, entre los días 11 y 16 del actual, ambos inclusive, en la reconstrucción del empedrado de la calle de Tamany y los pisos de las de San Pe-

dro y Moragues y del camino de S'Alborada.

En un importante periódico catalán se ha publicado una noticia que, por el interés que para nuestros propietarios de naranjales y comerciantes en este fruto tiene, ha creído el SOLLER conveniente reproducirla. Dice que «los exportadores de naranjas españoles cuentan con un nuevo mercado que no han sabido aprovechar aún: el de Trieste, que además de ser punto libre, tiene gran importancia comercial, considerado como el primero de Austria. La inmensa mayoría de la naranja importada hasta ahora en Trieste es de Sicilia; pero si se tiene en cuenta que la naranja valenciana y de otras provincias españolas productoras es un punto superior a la siciliana en tamaño, color, aroma, etc., es de suponer que podrá competir y aún superar a la que hasta el presente ha sido importada en el puerto austriaco.»

El movimiento de buques en nuestro puerto durante la semana que fine hoy ha sido bastante notable, pues que las embarcaciones que en el mismo han fondeado, de distintas procedencias, fueron doce, y un número igual las despachadas para distintos puntos, algunas de ellas para Certe, Agde y Lanouvelle, con cargamento de frutas.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145



EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas
mandarinas-limonas**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCIRA

Teléfono, 91

Apartado de Correos 9

VENDO PANTEONES

DE PIEDRA AZUL
en inmejorables condiciones de precio
Más barato que su coste

Para informes: D. PEDRO A. COLL, calle de Moragues, 33.

¡CAPITALISTAS!

¿Queréis colocar vuestro dinero en fincas rústicas o urbanas?
Aprovechad esta oportunidad
Las tenemos desde 20 mil hasta 400 mil ptas. rentando el 6 %.
Informes: «Comercial Mallorquina», calle Arabí, 27 (junto a la Rambla) Palma.

MAGASIN A REMETTRE EN FRANCE

pour cause d'association avant le premier Janvier.
Pour renseignements s'adresser au bureau du Journal, Annonce 79, qui transmettra.

FRUITS EN GROS SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBB-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

LUBRICOLI

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :—: SOLLER

Teléfono 66

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS
IMPORTATION - EXPORTATION

JEAN BERNAT

11, Rue Desbordes-Valmore

PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Adresse Télégraphique
Fruibernat - Perpignan

TÉLÉPHONE: 7-57

IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 08-82

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHERI MARSILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE
Colbert 21-18

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país. Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Châtelet — HALLE CENTRALES — ORLEANS

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS :: PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

Etablissements CAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

P. C. Bx. 4365

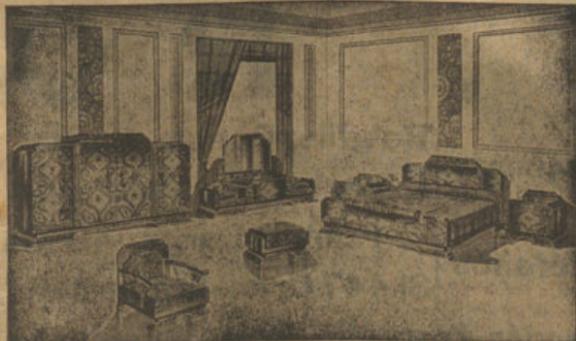
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

Calle del Mar, 6 y de Bauzá, 16 — SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio Esmerado :: Baños :: Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta : visando la llegada con antelación

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60 80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENAD ES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES FRUITS FRAIS ET SECS

JEAN CASTAÑER

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA ALMACEN DE MADERAS DE

MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77 GRAN-VIA

SOLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

RIPOLL & C.^{IE}

Exportation

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES et **NICE**

Succursale a Sète:

MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Succursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE Téléph. 13
PORT-VENDRE > 97
HENDAYE > 175PORT-BOU Téléph. 33
BARCELONA > 15126
IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Para buenos retratos RUL-LAN

RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro
El mejor papel para ampliaciones.

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

JUAN REYNES PUIG

Calle Pérez Galdós, 13

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Antes de hacer sus compras consulte a

LA CASA DE LAS NARANJAS**F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)